

برنامج سلامة الحريق
**FIRE SAFETY
PLAN**

٢٠١٩/٢٠٢٠

Table of Contents **الفهرس**

Scope الغرض	٣
Definition التعريف	٣
Objective الأهداف	٣
Responsibilities المسئوليات	٤
Procedures الإجراءات	٦
Reference: المرجع	٩
Approvals الاعتماد	Error! Bookmark not defined.

Scope

Scope:

This Life Safety Program describes the policies and procedures for the active testing and maintenance of the Life Safety Systems in the hospital facilities. It includes the Fire Alarm and Fire Suppressions Systems. It also provides clear maintenance of all Life Safety Fire Detection and Suppressions.

الغرض

الغرض:

يصف برنامج سلامة الحياة السياسات والإجراءات للاختبارات الفعالة وصيانة نظم سلامة الحياة بمرافق المستشفى. ويتضمن ذلك نظام الإنذار بالحريق ونظم إخماد الحريق. كما يقدم توجيهات واضحة لقسم المباني وشبكة الصيانة لطرق الصيانة الصحيحة لنظم اكتشاف وإخماد الحريق ومعدات مكافحة الدخان.

التعريف Definition

Life Safety systems are installation and equipments specifically intended to detect heat or smoke, warn the facility occupants and eliminate the effects of the incident by suppression of the fire or by controlling the smoke.

نظم سلامه الحياة هي تهيئه المعدات المراد منها كشف الحرارة والدخان، تحذير شاغلي المرفق وإزالة تأثير الواقعة بواسطة إخماد الحريق أو بواسطة مكافحة الدخان.

الأهداف Objective

- A. To identify through regular inspections, testing and maintenance possible life-threatening risks within and around the hospital facilities. أ - تحديد إجراءات الاختبار والصيانة من خلال إجراء معاينات منتظمة على جميع الإخطار المهددة للحياة بجميع مرافق المستشفى
- B. To maintain accurate records of testing and maintenance, and any fire-related incidents that may occur, identify the likely cause and take appropriate action to prevent reoccurrence. ب - المحافظة على سجلات دقيقة للاختبار والصيانة وأي حرائق قد تحدث، وتحديد السبب المحتمل واتخاذ الإجراءات المناسبة لمنع تكرار حدوثها.
- C. To increase awareness to the staff of fire-related safety issues. ج - زيادة معرفة العاملين لمسائل السلامة ذات الصلة بالحريق.

D. To enforce the policy of designated areas for smoking.

د- تنفيذ سياسة منع التدخين
(ارجع إلى سياسة منع التدخين)

المسئوليات Responsibilities

A. Safety / Maintenance Manager shall

أ. مدير السلامة / مدير الصيانة:

1. Coordinate with the medical staff regarding any maintenance activities that could have an effect on the life safety systems.
2. Ensure that the on-site work is carried out in compliance with the relevant standards or codes.

1. التنسيق مع الطاقم الطبي بخصوص أي أنشطة صيانة قد يكون لها تأثير على أنظمة سلامه الحياة .
2. الالتزام بالمعايير والأكواد الموضوعه.

B. Safety Officer shall:

ب. مسئولية مسئول السلامة:

1. Issue the relevant work permit for construction work on the life safety systems
2. Inspect the work sites to ensure the minimum standards of safety are adhered to for protection of co-workers, staff and patients

1. إصدار تصريح العمل لأعمال الإنشاءات لنظم سلامه الحياة.
2. القيام بمعاينة مواقع العمل للتأكد من الالتزام بمعايير السلامة من أجل حماية العاملين والمرضى.

C. The Maintenance and Safety Department shall:

ج . مسئولية أقسام الصيانة والسلامة:

1. (PIS) Implement the regular inspection and testing of the fire detection and suppression systems and equipment in accordance with the referenced codes and standards.
2. Keep records of all tests and maintenance activities carried out on the fire detection and suppression systems and equipment in the hospital facilities.

1. القيام بإجراء الفحص المنتظم واختبار نظم كشف وإخماد الحريق والمعدات طبقاً للأكواد المشار إليها والمعايير.
2. الاحتفاظ بسجلات لجميع الاختبارات وأنشطة الصيانة التي تم القيام بها على أنظمة كشف وإخماد الحريق والمعدات في مرافق المستشفى.

٣. Provide adequate notice to the NH Maintenance Management when shutdown of the fire detection or suppression systems and equipment is required for repair or renovation work. This notification shall indicate the duration and extent of the outage.
٤. Provide construction or renovation drawings, specifications and records of original design and alterations (change-orders) involving fire detection and suppression systems and associated equipment
٥. Ensure that all systems are adequately reinstated after completion of any shutdown.
٦. Maintain a log of alarm events, both real and false, and their location and likely cause. Advise the Low Current Engineer of these events

٣. تقديم إشعارات إلى إدارة الصيانة عند إغلاق أنظمة كشف أو إخماد الحريق والمعدات المطلوب إجراء إصلاح أو تجديد لها. وسيشير هذا الإشعار إلى مدة ومدى التوقف.

٤. تقديم رسومات الإنشاء أو التجديد والمواصفات والسجلات للتصميمات الأصلية والتغييرات (أوامر التغيير) لنظم كشف وإخماد الحريق والمعدات.

٥. التأكد من أن جميع النظم قد تم استكمالها و اعادتها بعد التوقف.

٦. المحافظة على سجل لحوادث الإنذار، سواء كانت حقيقية أم زائفة، وموقعها والسبب المحتمل. وتوجيه مهندس التيار المنخفض بهذه الحوادث.

D. Responsibilities of low current engineer

The Low Current Engineer shall: Be responsible for the overall maintenance and operation of all fire detection and suppression systems and equipment.

د. مسؤوليات مهندس التيار المنخفض:

يكون مسؤولاً عن الصيانة الكلية والتشغيل لجميع نظم اكتشاف وإخماد الحريق والمعدات.

E. The Safety Officer / Safety Technician shall:

- ١) Receive initial response to the alarm signal and provide appropriate secondary response as required
- ٢) Investigate and identify the cause of the signal and in the case of a real fire, extinguish it.
- ٣) Silence the audio alarms and reset the system upon conclusion of the incident.
- ٤) Prepare a report on the incident.

هـ. مسؤولية مسنول السلامة/ فني السلامة:

١. تلقى الاستجابة الأولية لإشارة الإنذار وتقديم الاستجابة الثانوية كما هو مطلوب.

٢. التحقق وتحديد سبب الإشارة وفي حالة ان الحريق حقيقي، يقوم بالإطفاء.

٣. إيقاف الإنذار وإعادة ضبط النظام عند الانتهاء من الحادثة.

٤. إعداد تقرير عن الحادثة.

الإجراءات Procedures

Checking, Testing and Maintenance:

الفحص والاختبار والصيانة:

a. Fire Extinguishers:

أ. طفايات الحريق:

١. Monthly checking of fire extinguishers. ١. تفحص طفايات الحريق شهرياً.
٢. Pressure indicator should be checked and should be in the green point. ٢. يتم فحص مؤشر الضغط على أن يكون المؤشر في المنطقة الخضراء.
٣. Ensure that the safety pin is in place and should be sealed. ٣. التأكد من وجود مسمار الأمان في مكانه وأن يكون مختوماً.
٤. Ensure safety of cylinder body and there is no any damage, chasm or corrosion ٤. التأكد من سلامة جسم الاسطوانة وعدم وجود أي تلف أن تصدع أو صدأ بها.
٥. Ensure safety of the hose and that there is no splits. ٥. التأكد من سلامة الخرطوم وعدم وجود تشققات.
٦. Handle safety. ٦. سلامة المقبض.
٧. Ensure availability of enough number of extinguishers in the area intended to be checked. ٧. التأكد من وجود عدد كافٍ من الطفايات في المنطقة المراد فحصها. ووجود نوع ملائم من الطفايات.
٨. Ensure fix of extinguisher in proper location and height not exceeded ١٢٠cm from floor level. ٨. التأكد من تثبيت الطفاية في موقع مناسب وارتفاع مناسب بحيث لا يتجاوز ارتفاعها ١٢٠سم من الأرض.
٩. Ensure availability of guiding signs of the extinguisher. ٩. التأكد من وجود الإشارات الإرشادية الخاصة بالطفاية.
١٠. Ensure that there is no obstacles could obstruct easy access to the extinguisher. ١٠. التأكد من عدم وجود أي عوائق تعيق الوصول إلى الطفاية بسهولة.
١١. Clean extinguishers from dust and dirty. ١١. تنظيف الطفايات من الأتربة والأوساخ.
١٢. Record the checking on the extinguisher sticker and document it on the records. ١٢. تسجيل الفحص على استكر الطفاية والتوثيق بالسجلات.
١٣. Safety committee cares to advice safety administration to carry out training program to hospital staff on how to use fire extinguishers once a year. ١٣. تحرص لجنة السلامة على حث إدارة السلامة على عمل برنامج تدريبي لجميع موظفي المستشفى على طريقة استخدام طفايات الحريق مرة واحدة في السنة.

B. Emergency Exits / Fire, Smoke Proof Doors:

Emergency exits should be checked as follow :

١. Ensure that the emergency exits are not locked.
٢. Ensure that there are no obstacles could obstruct easy exit either directly in front of the door or in the corridors.
٣. Ensure availability of manufacture board which indicate that the door is fire proof door for one hour and half.
٤. Ensure door mechanics; easy open and tightly close
٥. Ensure existence of push handle and proper function.
٦. Ensure having auto close system.
٧. Ensure free stairs and no obstacles.
٨. Ensure availability of the guiding signs of emergency exit.
٩. Existence of emergency lamb above the door.

C. Elevators:

Ensure that all elevators connected to fire warning system that in case of fire warning, it sends a sign to the elevators to take down all elevators to the ground floor and open its doors and stop until the system returned to its operation nature.

D. Emergency lights:

Monthly check of emergency lambs by General Maintenance and ensure its effectiveness and to document the check in its records.

E. Material Purchase :

ب. مخارج الطوارئ/ الأبواب المقاومة للدخان والحريق:

يتم فحص مخارج الطوارئ كالتالي:

١. التأكد من عدم إغلاق مخارج الطوارئ.
٢. التأكد من عدم وجود عوائق تعيق الخروج سواءً كان أمام الباب مباشرة أو في الممر.
٣. التأكد من وجود لوحة التصنيع التي تشير إلى أن الباب مقاوم للحريق لمدة ساعة ونصف.
٤. التأكد من ميكانيكية الباب وسهولة الفتح والغلق بإحكام.
٥. التأكد من وجود مقبض الدفع وعمله بطريقة صحيحة.
٦. التأكد من وجود نظام الغلق الذاتي.
٧. التأكد من أن الدرج سالك ولا توجد به إعاقات.
٨. وجود الإشارات الإرشادية الخاصة بباب الطوارئ.
٩. وجود لمبة الطوارئ على الباب.

ج. المصاعد:

التأكد من ربط جميع المصاعد بجهاز الإنذار من الحريق بحيث أنه في حالة عمل إنذار الحريق، يرسل إشارة إلى المصاعد لإنزال جميع المصاعد إلى الدور الأرضي وتفتح أبوابها وتقف. إلى أن يتم إرجاع النظام إلى طبيعته التشغيلية.

د. لمبات الطوارئ:

يتم فحص لمبات الطوارئ شهرياً من قبل الصيانة العامة والتأكد من فاعليتها وتوثيق الفحص في السجلات الخاصة بها.

هـ. شراء المواد:

١. Hospital Administration supports provide used materials in the Hospital to be fire proof such as curtains and furniture. تدعم إدارة المستشفى توفير المواد التي تستعمل داخل المستشفى على أن تكون مقاومة للحريق، على سبيل المثال لا الحصر: الستائر والأثاث .
٢. Safety Committee separates hazardous and flammable materials, and keep it away from heat sources, and to store it according to Material Safety Data Sheet. تقوم لجنة السلامة بفصل المواد الخطرة والقابلة للاشتعال وإبعادها عن مصادر الحرارة وتخزينها حسب نشرات السلامة (MSDS).
٣. Safety Committee cares to advice Maintenance Department to close holes and gaps in the wall with anti-smoke and fire leak materials especially in Mechanic Rooms, Electricity Room, corridors and staircase. تحرص لجنة السلامة على حث قسم الصيانة العامة على غلق الفتحات والفجوات الموجودة في الجدار وإغلاق هذه الفتحات بمواد تمنع تسرب الدخان والحريق وخاصة في غرف الميكانيكا والغرف الكهربائية والممرات وبيت الدرج.

F. fire alarm system

و. نظام الإنذار بالحريق

١) Acceptance Testing.

١) اختبار القبول:

Following installation of a new system, it shall be subjected to a (acceptable standards) rigorous acceptance test. This shall include verifying that the entire component devices work as designed and the overall system is fully functional.

يتم هذا الاختبار بعد تهيئة نظام جديد، وسيخضع ذلك (لمعايير القبول) اختبار قبول صارم. وسيضمن ذلك تأكيد بأن جميع مكونات الأجهزة تعمل كما هو محدد لها وأن النظام الكلي يقوم بعمله تماماً.

٢) Additional Testing.

٢) اختبار اضافي :

It shall be carried out to ensure that the system functions properly under emergency power operation.

يتم إجراء هذا الاختبار للتأكد من أن النظام يعمل بطريقة مناسبة عند تشغيل كهرباء الطوارئ.

٣) Maintenance Testing :

٣) اختبار الصيانة:

- Fire alarm panels shall have the lamps and fuses tested periodically. The ground fault and supervisory signals shall also be tested bi-annually. Where the fire alarm panel is monitored remotely from the site, the connection shall be tested monthly.

- سيكون بلوحات الإنذار بالحريق لمبات ومنصهرات حيث يتم اختبارها بصفة دورية. وسيتم اختبار العيوب الأرضية والإشارات الاشرافيه كل نصف عام. وحيث أنه يتم اختبار لوحات الإنذار عن بعد من الموقع، سيتم اختبار الوصلات شهرياً.

- Initiating devices such as smoke/heat detectors shall be tested annually. In the case of combined smoke and heat detectors, both

- سيتم اختبار أجهزة كشف الدخان/ الحرارة سنوياً، وفي اندماج كشافات الدخان والحرارة معاً، ف كلا الوظائف سيتم اختبارها كلا على حدى. وربما يتم

functions shall be independently tested. Testing may be carried out remotely from the site providing temporary replacement detectors are installed or by simply changing the type of detector.

إجراء الاختبار عن بعد من الموقع، على إن يتم تركيب كشافات مؤقتة أو تغيير نوع الكشاف .

- Break Glass Fire Alarm Call Point System shall be tested monthly. Rate of detectors will be tested at a rate of ١٠% of detectors bi-annually so that all detectors are tested every five years.

- يتم اختبار نظام نقطه الإنذار بالحريق ذو الزجاج الذي يتم كسره عند الإنذار شهريا. يتم اختبار عدد من الكشافات بمعدل (١٠%) من الكشافات كل نصف عام وهكذا يتم اختبار كل الكشافات كل خمسة أعوام .

المرجع: Reference:

Total Safety Quality Center for Consultancy and Training (TSQCTC)

مركز جودة السلامة الشاملة للاستشارات والتدريب (TSQCTC)

APPROVALS

POLICY AND PROCEDURE (PP) HISTORY:

Initial PP: Version: V١

Dated: ١/١/٢٠١٧

Replaced by: Version: V2

Dated: 1/1/2019

Deleted Date: _____

Replaced by New PP: _____

PP No. & Version: _____

Dated: _____

خطة سلامة المبنى
**Building Safety
Plan**

٢٠١٩/٢٠٢٠

Table of Contents

Scope الغرض	٢
Objective الأهداف	٢
Goals الغايات	٣
Policies السياسات	٤
Reference المرجع	٨
Approvals الاعتماد	٩

Scope:**الغرض:**

The scope of the Maternity and Children's Hospital Safety of the Building Plan is to provide to our patient's, personnel and visitors a physical environment that is free from hazards and to manage activities pro-actively through risk assessment in order to reduce the risk of injuries.

إن الغرض من خطة سلامه المبنى مستشفى النساء والولادة و الأطفال هو تقديم بيئة خالية من الأخطار للمرضى والعاملين والزوار ولإدارة جميع الأنشطة بفاعلية من خلال تقييم الأخطار من أجل تقليل خطر الاصابات.

Objective:**الأهداف:**

The objective of the Safety of the Building Plan is to control risks and potential safety hazards to our patients, personnel and visitors

إن الهدف من خطة سلامه المبنى هو السيطرة على الأخطار بالنسبة للمرضى والعاملين والزوار، وتقييم الأخطار خلال إدارة الأنشطة لتقليلها.

Goals:**الغايات:**

The goals of MATERNITY AND CHILDRENS HOSPITAL Safety of the Building Plan include the following:

إن هدف مستشفى النساء والولادة والاطفال بعرض تحقيق السلامة في المنشأة بتطبيق التالي:

- A. To provide education to all personnel on the elements of the Safety Management Program.
- B. To ensure safe work practices and conditions.
- C. Reduce the risk of safety related incidents by proactively evaluating systems in place and making necessary changes through the Safety Committee, Administration and department participation.

أ- تقديم التثقيف لجميع العاملين بالنسبة لعناصر برنامج إدارة السلامة.

ب- التأكد من ممارسات العمل الأمانة وظروفها.

ج- تقليل أخطار السلامة ذات الصلة بالحوادث بواسطة تقييم النظم الموضوعية وإجراء التغييرات الضرورية من خلال لجنة السلامة، والإدارة واشتراك القسم.

POLICIES:

السياسات:

- Post the following Warning signs inside the hospital as appropriate and includes but not limited to: Hazardous signs, radioactive material as dangerous signs, Wet floors during cleaning signs, x-ray signs, No smoking signs and Signs to restrict cellular phones in sensitive areas, e.g. Critical Care Units as appropriate.
تعليق اللوحات التحذيرية التالية كما هو مناسب داخل المستشفى تتضمن . لوحات خطر, لوحات توضح خطورة المواد الإشعاعية , لوحات تستخدم وقت التنظيف تشير إلى أن الأرض مبللة , لوحات أشعة أكس , لوحات منع التدخين لوحات منع إستخدام الجوالاات في المناطق الحساسة .
- Post the following – But not limited to - Directive signs are posted as appropriate: Fire exit signs, Directional exit signs, assembly points internal and external, Signs to direct staff and patients to the different services in the hospital, Signs to direct patients and visitors to the Emergency Room, Signs to identify floor level at staircases, and in front of elevators, Signs to instruct staff, patients and visitors in restricted areas.
تعليق اللوحات الإرشادية التالية على سبيل المثال لا الحصر كما مناسب داخل المستشفى تتضمن لوحة مخرج طوارئ/ حريق و نقاط التجمع الداخلية و الخارجية, لوحات تشير إلى المخرج , لوحات ترشد جميع الموظفين والمرضى إلى الخدمات المختلفة بالمستشفى , لوحات ترشد المرضى و الزوار إلى قسم الطوارئ , لوحات توضح مستوى الأدوار في الدرج وأمام المصاعد, لوحات تعرف الموظفين / الموظفات والمرضى والزوار بالمناطق المحظورة .
- Inspect the Patients bathrooms and showers are provided w Non-slipping floors surfaces, Bars to support patients, Bell or a system to call for help, Lock system to allow for opening from outside.
فحص دورات مياه غرف المرضى والتأكد من إنها مزودة بمقاييس السلامة التالية : أرضيات غير زلقة, مساند جانبية لمساعدة المرضى, أجراس أو نظام لطلب المساعدة, نظام قفل على الباب بحيث يسمح بفتحة من الخارج .
- Fire Safety is implemented in the kitchen has safety equipment that includes, but not limited to: Eye wash stations, Fire blankets, First aid kit and Fire Extinguishers as well as inspect all fire systems.
تطبيق السلامة من الحريق في المطبخ و تشتمل دون أن تقتصر على : مواقع لغسل العينين , بطانيات لإخماد الحريق , حقيبة اسعاف أولية , طفاية حريق و الفحص لأنظمة الحريق و تقييمها المخاطر.

- Fire Safety is implemented in the Laundry has safety equipment that includes, but not limited to: Eye wash stations, Fire blankets, first aid kit and Fire Extinguishers as well as inspect all fire systems.

▪ تطبيق السلامة من الحريق في المغسلة و تشتمل دون أن تقتصر على: مواقع لغسل العينين , بطانيات لإخماد الحريق , حقيبة اسعاف أولية , طفاية حريق و الفحص لأنظمة الحريق و تقييمها المخاطر.
- Fire Safety is implemented in the Reverse Osmosis (RO) plant has safety equipment that includes, but not limited to: Eye wash stations, Fire blankets, First aid kit and Fire Extinguishers as well as inspect all fire systems.

▪ تطبيق السلامة من الحريق في وحدة معالجة المياه و تشتمل دون أن تقتصر على: مواقع لغسل العينين , بطانيات لإخماد الحريق , حقيبة اسعاف أولية , طفاية حريق و الفحص لأنظمة الحريق و تقييمها المخاطر.
- Fire Safety is implemented in the lab and includes, but not limited to: Eye wash stations, Emergency Shower, Fire blankets, First aid kit, Fire Extinguishers and Fire resistant storage safety cabinet and Fire Extinguishers as well as inspect all fire systems

▪ تطبيق السلامة من الحريق في المختبر و تشتمل دون أن تقتصر على: مواقع لغسل العينين , دش للاغتسال في حالات الطوارئ , بطانيات لإخماد الحريق , حقيبة اسعاف أولية , طفاية حريق , خزانة سلامة للتخزين مضادة للحريق و الفحص لأنظمة الحريق و تقييمها المخاطر.
- Forbidding and removing the obstructions to exits, fire extinguishers, fire alarm boxes, emergency blankets, safety showers, eye wash stations.

▪ منع وإزالة العوائق أمام كل من: المخارج، مطافئ الحريق ، صندوق جرس الحريق ، بطانيات الطوارئ ، الدش ومحطة غسيل العيون
- Ensure that the Emergency lighting is adequate for safe, evacuation.

▪ التأكد من أن إضاءة الطوارئ كافية لسلامة الإخلاء .
- Ensure that the all exits are maintained free of obstructions; all exits are free of locks or fastening devices that could prevent free escape. And has and panic bar

▪ التأكد من أن كل المخارج خالية من العوائق والأقفال أو أدوات مثبتة يمكن أن تمنع الخروج و يوجد دفاش الذعر

- Ensure that the all rooms in the laboratory have direct and unimpeded access to the outside corridor or a second exit.

التأكد من أن كل غرف المختبر لديها مداخل مباشرة وغير معيقة للممرات الخارجية أو لأي مخرج آخر .
- Ensure that the all doors leading to laboratories are marked to indicate the fire hazards of materials used within this area.

التأكد من كل الأبواب المؤدية للمختبرات معلمة بإشارات تدل على إستعمال مواد قابلة للحريق ضمن هذه المنطقة .
- Ensure that all Flammable liquids are stored according to the Materials Safety Data Sheet (MSDS) guidelines.

التأكد من تخزين المواد المشتعلة بحسب تعليمات نشرات الأوصاف والسلامة .
- Ensure that Occurrence Variance Report (OVR) are used to report safety of the building related incidents, and corrective actions taken.

التأكد من إستخدام تقرير الحوادث لرفع تقارير حوادث السلامة المتعلقة بالمبنى، مع إتخاذ الإجراءات التصحيحية .
- The Safety committee schedules and conducts the following.

تقوم لجنة السلامة بجدولة وعمل التالي .

 - ١. Environmental Rounds to check staff knowledge and implementation regarding the FMS plans (Quarterly).

١. جولات بيئية لمعرفة مستوى وعي الموظفين و الموظفين ومدى تطبيقهم لخطط إدارة وسلامة المرافق (كل أربعة أشهر) .
 - ٢. Facility Tours to check the facility/ physical plant (Quarterly).

١. جولات في المرافق لتتفقد وضع المبنى ومعرفة المخاطر (كل أربعة أشهر) .

خطة الطوارئ
الداخلية

**Internal
Emergency**

٢٠١٩/٢٠٢٠

Table of Contents

Purpose الغرض	٢
Policy السياسه	٣
Part ١ الجزء الأول	٤
General عام (أ)	٤
Part ٢ الجزء الثاني	١٣
Detailed Organization of the Hospital in the Event of a Fire	
ترتيبات المستشفى بالتفصيل في حالة حدوث حريق	١١
Part ٣ الجزء الثالث	١٣
Specific Department and Individual Responsibilities	
مسؤوليات خاصة ببعض الأقسام والأفراد :	١٣
Part ٤ الجزء الرابع	١٩
Conclusion الخاتمة	١٩
Task Card For Internal Plan	
بطاقات المهام للخطة الداخلية	٢٣
Reference: المرجع	٣٢
Approvals الاعتماد	٢٨

Purpose

The Plan is to inform the staff how in general to help prevent internal disaster from starting, and what to do if accident happens in the hospital or premises.

To achieve this awareness and understanding, the following should be carried out:

- Teaching staff what causes disasters and how could they will be prevented.
- Training staff what to do to deal with the disaster quickly and effectively.
- Training staff to stop confusion and panic among colleagues, patients and visitors.
- Advising staff how to stop fire damage to equipment, building and property.
- Describing the evacuation plan for moving patients, visitors and staff to safer areas.

In addition to the information in this document, each department will prepare an individual Zone Evacuation Plan which will be a specific set of instructions for staff to follow in that location.

These plans will be reviewed periodically by the Hospital Health and Safety Committee

- **Code Red** Alert it is the alert that will be announced by the telephone operator to initiate the setting Internal Disaster Plan, this will be done after being informed by Hospital Director or his designee.
- **Code blue:** Alert it is the alert that will be announced by the telephone operator to initiate the setting Internal resuscitation case, this will be done after being informed by Hospital Director or his designee or concern department.
- **Code Pink** Alert it is the alert that will be announced by the telephone operator to initiate the setting infant/child abduction, this will be done after being informed by Hospital Director

الغرض

هو إعطاء العاملين بالمستشفى فكرة عامة عن كيفية المساعدة في تجنب الكوارث الداخلية من البداية وما يتوجب عليهم فعله بالمستشفى أو أحد المرافق التابعة . ولكي ننمي الوعي والفهم لدينا فإننا سنقوم بما يلي

- توعية الموظفين بأسباب الكوارث الداخلية وطرق الحيلولة دون ذلك .
- تدريب الموظفين بما يتوجب عليهم فعله في حالة حدوث كارثة داخلية وكيفية التعامل مع الموقف بشكل سريع وفعال .
- تدريب الموظفين على عدم إثارة الذعر والاضطراب بين الموظفين والمرضى والزوار .
- تعريف الموظفين بكيفية الحيلولة دون إتلاف الحريق للمعدات والمباني والممتلكات .
- شرح خطة الإخلاء ونقل المرضى والزوار والموظفين إلى أماكن آمنة .

بالإضافة إلى المعلومات الموجودة في هذه الخطة سيقوم كل قسم على حدة بإعداد خطة إخلاء في المكان الذي يشغله والتي ستكون عبارة عن مجموعة إرشادات محددة للعاملين في هذا الموقع لكي يتبعوها وستتم مراجعة هذه الخطط بصورة دورية من قبل لجنة السلامة في المستشفى .

- **الرمز الأحمر:** هو الإنذار الذي يقوم السنترال بإعلانه للبدء في اعلان التنفيذ الكامل للخطة الموضوعه في التعامل مع الكوارث الداخلية بعد إبلاغه بإعلان هذه الرمز من قبل مدير المستشفى أو نائب مدير المستشفى او المدير المناوب.
- **الرمز الازرق:** هو الإنذار الذي يقوم السنترال بإعلانه للبدء في اعلان التنفيذ الكامل للخطة الموضوعه في التعامل مع الانعاش القلبي بعد إبلاغه بإعلان هذه الرمز من قبل مدير المستشفى أو نائب مدير المستشفى او المدير المناوب أو مدير الطوارئ أو القسم المعني
- **الرمز الزهري:** هو الإنذار الذي يقوم السنترال بإعلانه للبدء في اعلان التنفيذ الكامل للخطة الموضوعه في التعامل مع

or his designee.

- **Code Brown** Alert it is the alert that will be announced by the telephone operator to initiate the setting Utility Failure, this will be done after being informed by Hospital Director or his designee.
- **Code White** Alert it is the alert that will be announced by the telephone operator to initiate the setting Aggressive behaviour, this will be done after being informed by Hospital Director or his designee.
- **Code Silver):** Alert it is the alert that will be announced by the telephone operator to initiate the setting Violent situation with Active shooter with weapons. This will be done after being informed by Hospital Director or his designee.
- **Code Black:** Alert it is the alert that will be announced by the telephone operator to initiate the setting Bomb threats, this will be done after being informed by Hospital Director or his designee.
- **Code Orange:** Alert it is the alert that will be announced by the telephone operator to initiate the setting Chemical biological leak, this will be done after being informed by Hospital Director or his designee.
- **Code Gray:** Alert it is the alert that will be

حالات الخطف بعد إبلاغه بإعلان هذه الرمز من قبل مدير المستشفى أو نائب مدير المستشفى أو المدير المناوب.

- **الرمز البني:** هو الإنذار الذي يقوم السنترال بإعلانه للبدء في اعلان التنفيذ الكامل للخطة الموضوعه في التعامل مع اخفاق المنافع (انقطاع تيار غاز طبي.....) بعد إبلاغه بإعلان هذه الرمز من قبل مدير المستشفى أو نائب مدير أو المدير المناوب.

- **الرمز الابيض:** هو الإنذار الذي يقوم السنترال بإعلانه للبدء في اعلان التنفيذ الكامل للخطة الموضوعه في التعامل مع سلوك عدواني بعد إبلاغه بإعلان هذه الرمز من قبل مدير المستشفى أو نائب مدير أو المدير المناوب.

- **الرمز الفضي:** هو الإنذار الذي يقوم السنترال بإعلانه للبدء في اعلان التنفيذ الكامل للخطة الموضوعه في التعامل استخدام الأسلحة النارية والرهائن بعد إبلاغه بإعلان هذه الرمز من قبل مدير المستشفى أو نائب مدير أو المدير المناوب.

- **الرمز الاسود:** هو الإنذار الذي يقوم السنترال بإعلانه للبدء في اعلان التنفيذ الكامل للخطة الموضوعه في التعامل مع الحالات تهديد بقتله بعد إبلاغه بإعلان هذه الرمز من قبل مدير المستشفى أو نائب مدير أو المدير المناوب.

- **الرمز البرتقالي:** هو الإنذار الذي يقوم السنترال بإعلانه للبدء في اعلان التنفيذ الكامل للخطة الموضوعه في التعامل مع تسرب المواد الكيميائية بعد إبلاغه بإعلان هذه الرمز من قبل مدير المستشفى أو نائب مدير أو المدير المناوب.

- **الرمز الرمادي:** هو الإنذار الذي يقوم السنترال بإعلانه للبدء في اعلان التنفيذ الكامل للخطة الموضوعه في التعامل مع حالات الطقس مثل العواصف الرملية

announced by the telephone operator to initiate the setting bad weather such as sand storming, flooding etc. this will be done after being informed by Hospital Director or his designee.

والفيضان بعد إبلاغه بإعلان هذه الرمز من قبل مدير المستشفى أو نائب مدير أو المدير المناوب.

- **Code Green** Alert it is the alert that will be announced by the telephone operator to initiate the setting Disaster Cleared, this will be done after being informed by Hospital Director or his designee.

• **الرمز الاخضر:** هو الإنذار الذي يقوم السنترال بإعلانه للبدء في اعلان التنفيذ الكامل للخطة الموضوعه في التعامل مع انتهاء الحالة بعد إبلاغه بإعلان هذه الرمز من قبل مدير المستشفى أو نائب مدير أو المدير المناوب.

Policy

The hospital is built in separate zones; each one has a fire separation and protection from the other.

Where more than one different department occupies a single zone, the respective departmental managers are expected to cooperate in the production of the Zone Evacuation Plan.

Staff must understand and know their own internal disaster plan and the complete hospital fire plan described in this manual.

Information about this plans and about fire precautions: In general will be given both in orientation and refresher courses. Every staff member MUST attend a refresher Fire Safety Lecture. For their own safety, staff should read the Plan at least once a year for those who are working one shift, twice a year for those who are working two shifts and three times a year for nurses who are working ٢٤ hours Where practical, departmental fire drills and evacuation drills are also regularly carried out, at least annually.

This Plan is divided into four parts:

Part ١. General – What causes internal Disasters, how to stop it, what to do if it does occur.

السياسة

المستشفى مكون من أربعة ادوار ومغطاه بنظام انذار ميكرو، وحيث أن أكثر من قسم يشترك في منطقة واحدة فأنتنا نأمل من مديري الأقسام المعنيين أن يتعاونوا في إيجاد وتطبيق خطة إخلاء في المكان أو الموقع الذي يشغلونه.

يجب على جميع الكوادر الإلمام وفهم وإستيعاب الخطط الداخلية للكوارث في مكان عملهم وخطة مكافحة الحريق في المستشفى بصورة عامة والواردة في هذا الكتيب .

يتم تزويد الموظفين الجدد بالمعلومات اللازمة حول هذه الخطط والإحتياطات العامة في حالة الحريق عند التعريف بالمستشفى وفي بداية العمل وفي دورات التوعية وعلى كل موظف حضور محاضرة التوعية بخطة مكافحة الحريق وينبغي على كل موظف التدريب على هذه الخطة على الأقل مرة كل عام لمن يعمل فترة واحدة فقط، مرتين كل عام لمن يعمل فترتين (شفتين) و ثلاث مرات في السنة للممرضات اللاتي يعملن ٢٤ ساعة. وسيتم إجراء التجارب العملية الخاصة بالأقسام على حالة الحريق أو الإخلاء بصورة منتظمة على الأقل مره كل عام .
هذه الخطة مقسم إلى أربعة أقسام

الجزء الأول : عام - يتضمن أسباب حدوث الكوارث الداخلية وما يتوجب فعله في حاله

حدوثها .

Part ٢.Detailed – How this hospital is organized to cope with a fire situation

الجزء الثاني : مفصل - يبين كيف أن المستشفى مهياً مسبقاً للتعامل مع حالة الحريق .

Part ٣. Specify – Department, section and individual responsibilities.

الجزء الثالث : - يحدد مسؤوليات الأقسام والأشخاص .

Part ٤.Conclusion

الجزء الرابع : الختام .

PART 1

الجزء الأول

General

أ) عام

In most cases, for a fire to start and to continue burning, it needs three elements:

IGNITION – Heat to start the fire

FUEL - Something to burn

OXYGEN - Air to feed the fire

لكي يشب حريق ويستمر لابد في معظم الأحيان أن يتوفر له ثلاثة عناصر هي :

الشرارة : الحرارة اللازمة لبدء الحريق .

الوقود : الشيء الذي سيحترق

الأوكسجين : الهواء اللازم لاستمرار النيران .

Fire prevention means you must keep these three elements separated, and prevent sources of ignition from occurring.

Oxygen is in the air we breathe so we cannot keep it out of our everyday life. It will always be there at the start of fire, so we have to concentrate PREVENTION of the other two elements:

الوقاية من الحريق تعني أن تحافظ على هذه العوامل بعيدة من بعضها وتمنع مصادر الاشتعال من أن تحدث اشتعال.

الأوكسجين موجود في الهواء الذي نتنفسه ولذلك لا نستطيع إبعاده عن حياتنا ، ودوماً العناصر الثلاثة موجودة في بداية الحريق لذلك يجب التركيز على العنصرين الآخرين .

Be alert and watchful at all times for a potential fire cause or support.

كن يقظاً وحذراً في جميع الأوقات من أي سبب ممكن أن يؤدي إلى إندلاع حريق أو يساعد عليه .

Do not give a fire any fuel to burn. Keep any type of fuel as flammable liquid, paper, clothing, furniture, or carpeting well away from any type of ignition sources. These could be a lighted cigarette, an electric spark, or the burners on a stove.

لا تعطى النار أي وقود تحرقه . عليك إبعاد أي نوع من الوقود مثل سائل الاشتعال ، الملابس ، الأثاث ، السجاد عن مصادر الحرائق والتي من الممكن أن تكون سيجارة مشتعلة ، شرار كهربائية أو موقد البوتاجاز .

Do not smoke. This is a common cause of fires. Keep the Hospital's "No Smoking" policy and obey the notices around the hospital.

لا تدخن : التدخين هو سبب رئيسي للحرائق عليك الالتزام بعدم التدخين في المستشفى وإتباع التعليمات الخاصة بذلك والموجودة في أماكن عديدة في المستشفى .

Locate Fire Fighting Equipment. Know where the fire alarms are. Be aware of the location of firefighting extinguishers and hose reels, and know how to use them.

حدد موقع معدات مكافحة الحريق : تعرف على أماكن أجراس إنذار الحريق وطفائيات الحريق وخرطوم المياه وكيفية استخدامها.

A. FIRE PROTECTION SYSTEMS:

The priority in a fire situation is to sound the alarm and to preserve life.

The Hospital has AUTOMATIC FIRE DETECTION, AUTOMATIC ALARMS, MANUALLY OPERATED ALARMS, and SPRINKLE SYSTEMS (in some areas).

Throughout the Hospital, there are smoke and heat detectors. If there is a fire, they will automatically sound an audible alarm in all non "in-patient" area, the only time to alarm will sound is when the alarm is caused in that area

The Hospital also has manual push.

For convenience, do not wedge doors open, this might stop them from being closed and can help the spread of any fire.

How to extinguish the fire:

Remove heat - by cooling
Remove oxygen - by starving
Remove fuel - by separation

Various type of the fire extinguishers are sited throughout the Hospital. These may be:

- Portable dry powder (starving)
- Fixed water hose reels (cooling and starving)

Note:

Do not use a water extinguisher on flammable liquid or electrical fires. Take care that the pressure from an extinguisher does not spread the fire. Do not use breathing apparatus unless you have been trained.

All staff must know where the nearest fire fighting equipments is and must know when and how to use it.

In addition to the above there are fires hoses spread throughout the hospital.

(ب) أنظمة الحماية من الحريق :

في حالة الحريق تعطى الأولوية لدق أجراس الإنذار والمحافظة على الأرواح .

يوجد في المستشفى أجراس وأجهزة لكشف الحرائق تعمل أوتوماتيكياً ، وكذلك أجراس تعمل يدوياً.

وكذلك يوجد في أماكن عديدة بالمستشفى أجهزة لكشف الدخان والحرارة وعندما تكتشف هذه الأجهزة وجود حريق فإنها تعمل آلياً (ذاتياً) فتصدر جرس مسموع في جميع الأماكن التي ليس بها مرضى منومين. وسوف ترن الأجراس الموجودة في محطات التنويم فقط عند صدور صوت جرس الإنذار من هذه المناطق.

ويوجد بالمستشفى أيضاً أجراس يدوية للحريق تعمل بعد كسر الزجاج لا تترك الأبواب مفتوحة تحسباً لأي أمر لأن ذلك يؤدي إلى الحيلولة دون غلقهم ويؤدي إلى إنتشار النيران .

كيفية إخماد الحريق:

عزل الحرارة (التبريد)
عزل الأوكسجين (بخنق الأوكسجين)
عزل الوقود (بالفصل)

وهناك العديد من الطفايات في كافة أرجاء المستشفى ويمكن أن تكن هذه الطفايات:

- بوردرة جافة محمولة (عزل) .
- ثاني اكسيد الكربون محمولة.
- بكرات خرطوم مياه مثبتة في الحائط (تبريد وعزل)

ملاحظة :

لا تستخدم طفاية مياه لإخماد سائل مشتعل أو حرائق كهرباء .
كن حذراً بأن لا يساعد الضغط المنبعث من الطفاية على نشر النار .

يجب على كل موظف أن يكون على دراية بمكان أقرب طفاية حريق له ومتى وكيفية استخدامها .

بالإضافة لما ذكر يوجد أيضاً خرطوم مياه لمكافحة الحرائق منتشرة في كافة أرجاء المستشفى .

CONTROL OF A FIRE INCIDENT:

In case of fire, please follow **RACE**:

- R**- Rescue patients.
- A**- Activate the alarm
- C**- Confine the fire
- E**- Extinguish or evacuate

R- Life-threatening danger is always your top priority. Use the tactics procedures of rescue such as carrying a patient, on wheel chair or drag by a blanket

Note:

If there is a fire alarm, you must expect that untrained people may panic due to fear, confusion and disorientation. How much panic will depend largely on your action and response as trained staff.

One trained person, WHO MAY BE YOU, should take a leadership role in response to a fire alarm. Confidence and training should reassure untrained people that the situation can be managed. Reduce panic in others by showing that you are in command and have been trained what to do to manage the situation. While you take control.

A- Get other staff or visitors to call the alarm and then give help, Do not think that the alarm has been sounded, **KNOW THAT IT HAS!!**

Even if you think the fire is out , report it to Safety and Security -fire number ١٠١١

Give the operator :

Your name :

Location of fire :

Type of fire :

Fire condition (extinguished, still burning, etc.)

C- Confine the fire and smoke inside as small an area as possible to starve the fire of air and to prevent smoke from spreading.

(أ) السيطرة على وقوع الحريق

RACE عند حدوث حريق باشر باستخدام خطوات وهي كالتالي:

- R** انقذ المرضى
- A** تشغيل جرس الإنذار
- C** احتواء الحريق
- E** الأطفاء أو الإخلاء

- اجعل انقاذ المرضى المتعرضين للخطر

R

المباشر من اولوياتك فأعمل على إنقاذهم بالوسائل والإجراءات التكتيكية الخاصة بالإنقاذ كحمل المريض بشخص أو شخصين أو على كرسي أو سحب بواسطة بطانية.

ملاحظة:-

في حالة صدور أصوات الإنذار نتوقع أن يشعر أولئك الغير مدربين بالذعر نتيجة الخوف والاضطراب والحيرة وسيتوقف ذلك على ما ستفعله أنت كموظف متدرب .

يجب على الشخص المُدرب الذي ربما يكون أنت ، أن يأخذ دور القيادة وعليه تهدئة وطمأنه من حوله بأنه بالإمكان السيطرة على الموقف وعلبك التخفيف من شعورهم بالذعر عن طريق إظهار أنك مسيطر على الموقف وأنت قد تلقيت التدريب اللازم للسيطرة على هذا الموقف .

- وأثناء قيامك بالسيطرة على الموقف

A

أطلب من الآخرين (موظفين أو زوار) دق الجرس والمساعدة وعلبك التأكد من أنه قد تم دق جرس الإنذار بسماع جرس الإنذار بنفسك حتى إذا اعتقدت أنه تم إخماد الحريق فعليك إبلاغ قسم السلامة والأمن على الرقم ١٠١١ إبلاغ رجل الامن او المدير المناوب بما يلي :

إسمك :

مكان الحريق :

نوع الحريق :

حالة الحريق (تم إطفائه / مازال مشتعلًا) :

- إعمل على إحتواء الحريق والدخان في

C

أصغر حيز ممكن لحرمان النار من الهواء اللازم لاشتعالها ومنع الدخان من الإنتشار .

- Shut doors and windows to keep the fire and smoke away from people.

- أغلق الأبواب والنوافذ لابقاء الدخان بعيداً عن الناس

E- Fight the fire if you can without risk to yourself.

E حاول قدر المستطاع إخماد النيران دون إلحاق أذى بنفسك.

E- EVACUATION PROCEDURES

E . عملية الإخلاء

The priority in a fire situation is to sound the alarm and to preserve life.

في حالة الحريق تعطى الأولوية لدق جرس الإنذار والمحافظة على الأرواح .

If a fire occurs in a patient care area, there may be a need to move patients to a safer place while a fire is dealt with. The move could be short term, short distance, or could involve the evacuation of the floor, or even the whole hospital. The following guidelines should cover most situations and is based on experience from the past drills

عند حدوث حريق في المستشفى ربما تكون هناك حاجة لنقل المرضى إلى مكان أكثر أمناً بينما تجري محاولة إخماد الحريق . ومن الممكن أن يكون هذا الانتقال لفترة قصيرة لمكان قريب أو يشمل إخلاء طابق أو حتى المستشفى بأكمله . ويمكن أن تغطي الإرشادات التالية معظم المواقف التي يمكن التعرض لها وهي مبنية على التجارب السابقة للتعامل مع الحرائق .

PARTIAL OR GENERAL EVACUATION

الإخلاء الجزئي أو العام :-

Actions in the Area Affected by the Fire

الإجراءات التي يجب اتخاذها في منطقة الحريق .

The nursing supervisor, other Senior Nurses at the fire site or the Incident Control Team (see part ٢) will order any necessary partial or complete Hospital evacuation. Evacuation might be necessary when:

سوف يطلب مشرف التمريض والممرضات المشرفات في موقع الحريق أو فريق السيطرة على الحادث إجراء إخلاء جزئي أو كلي حسب الضرورة ويمكن ان يكون هذا الإخلاء ضرورة إذا :

- A fire is out of control, or
- The Area becomes dangerous. This might be due to excess smoke, fumes, excessive water damage, or a failure in the technical support services.

- لم يكن بالإمكان السيطرة على الحريق .
- أصبحت المنطقة خطيرة ولا يمكن الإستمرار في تقديم الرعاية للمرضى وهذا ربما يكون نتيجة لزيادة الدخان أو السحب الدخانية أو وجود ماء كثير أو حدوث تلف في الخدمات الفنية المساندة .

In a evacuation

في حالة الإخلاء

- Reassure patients that the situation is under control and is being managed to a plan.
- Evacuate non-ambulatory patients who may be in danger, if the fire spreads.
- Evacuate anyone else close to the fire.
- Evacuate others.

- طمئن المرضى بأن الوضع تحت السيطرة ويتم التعامل معه وفق خطة موضوعة .
- قم بإخلاء المرضى الغير قادرين على التنقل والمتواجدين في منطقة خطيرة في حال إنتشار الحريق.
- قم بإخلاء أي شخص آخر قريب من الحريق .
- قم بإخلاء الآخرين .

Any evacuation will normally be:

1. Evacuate the life-threatening danger to other zone in same floor if impassible evacuate to down stair floors and secured areas.
2. Final evacuation has to be out of the building.

Use the stairs, never the elevators unless ordered by the incident control team.

In preparation for any potential evacuation, the Senior Nurse in the affected areas will:

- Assess the patients, particularly the non-ambulatory ones, and decide on the most practical method of removal from the fire site.
- Designated other to remove those patients selected for any evacuation.

Staff should ensure that a list of evacuees and all patients, medical records/charts go with evacuated group.

All evacuees from the evacuated area **MUST** be accompanied by a staff member and report to the assembly area assigned by the Nursing Supervisor or the members of the Incident Control Team (ICT).

Persons listed must not leave the group

The evacuees list should be checked at the assembly point to confirm that all the listed persons are safe. Search and rescue may be necessary for any missing evacuee.

- Check the unit to ensure that nobody is left behind, and that doors and windows are closed. Rooms should be marked to show that they have been checked.
- Keep a list of those patients removed to

أي إخلاء يكون عادة حسب الآتي :

- ١- إخلاء من المنطقة المهددة بالخطر إلى مناطق أخرى بنفس الطابق وعند عدم الاستطاعة يكون الإخلاء للطوابق السفلية والمناطق الآمنة هناك .
- ٢- الإخلاء النهائي يكون إلى خارج المبنى .

إستخدم الدرج ولا تستخدم المصاعد ما لم يطلب فريق التحكم على الحادث خلاف ذلك .

في حالة التحضير لأي إخلاء محتمل ينبغي على الممرضة المسؤولة في المناطق المتضررة عمل ما يلي :

- تقييم وضع المرضى وبشكل خاص الغير قادرين على التنقل و إعتقاد أفضل وسيلة عملية لنقلهم من مكان الحريق .
- إختيار أشخاص آخرين لنقل المرضى المعنيين لأي إخلاء محتمل .

يجب على الطاقم أن يتأكد من وجود قائمة بأسماء من يتم إخلاءهم جميعاً مع أخذ كل الملفات والسجلات الطبية للمرضى في كل مجموعة يتم إخلاءها .

يجب أن يرافق أحد الموظفين مع من يتم إخلاءهم من المنطقة المتضررة إلى منطقة التجمع التي يتم تحديدها من قبل مشرف التمريض أو أحد أعضاء طاقم السيطرة على الحادث .

على جميع المسجلين في القائمة أن لا يتركوا أفراد المجموعة .

يجب تدقيق قائمة من تم إخلانهم في منطقة التجمع للتأكد من أن كل الأشخاص المدونة أسمائهم بالقائمة بأمان ومن الضروري إيجاد و إنقاذ أي شخص مدون وهو غير موجود .

- يجب تفقد الوحدة للتأكد من أنه لم يتبقى أي فرد وأن الأبواب والنوافذ جميعها مغلقة ووضع علامة على الغرف التي تم تفقدتها .
- يجب الإحتفاظ بقائمة أسماء المرضى المنقولين

designated areas.

All evacuees should be taken to the nearest safe protected area by the most direct evacuation route laid down in zone fire plans, this will normally be on the same floor, but may be down towards the ground floor.

- Keep patients in their rooms and reassure them that the situation is under control and being managed to a plan.
- Close all doors and windows to help prevent the spread of fire or smoke.
- Plan for actions in the event of a fire spread or general evacuation of the hospital.

Actions to be taken in All Other Non-Affected Areas:

- Close all doors and windows to help preventing the spread of fire or smoke.
- Keep patients in their rooms and reassure them that the situation is under control and being managed to a plan.
Under no circumstances should staff go to the affected area, unless instructed to do so by a member of the ICT representative.

EVACUATION ROUTES AND AREAS FOR ASSEMBLY:

Partial Evacuation (Assembling Point):

إلى المناطق المخصصة لهم .

يجب أن ينقل كل من تم إخلانهم إلى أقرب مكان آمن ومحمي بواسطة طريق الإخلاء المباشر المبين في خطط الحريق ، ويبدأ تطبيق هذه القاعدة بنفس الطابق ويمكن أن يتم اللجوء إلى الطوابق الأدنى باتجاه الطابق الأرضي .

- إبقاء المرضى في غرفهم والتأكيد لهم بان الوضع تحت السيطرة تماماً وان كل شئ يسير وفق خطة معينة .
- إغلاق كل الأبواب والنوافذ لمنع الحريق أو الدخان من الانتشار .
- وضع خطة ما سيتم اتخاذ من إجراءات في حالة انتشار الحريق أو إخلاء المستشفى كاملاً .

الإجراءات في كل المناطق الغير متأثرة تماماً بالحريق :

- إغلاق كل الأبواب والنوافذ لمنع انتشار الحريق أو الدخان .
- إبقاء المرضى في غرفهم والتأكيد لهم بان الوضع تحت السيطرة تماماً وان كل شئ يسير وفق خطة معينة .
منوع ذهاب الموظفين إلى الأماكن المتضررة تحت أي ظرف من الظروف ما لم يطلب منهم ذلك أحد أعضاء فريق السيطرة على الحادث أو من يمثلهم .

ب (طرق الإخلاء ومناطق التجمع :

الإخلاء الجزئي (نقطة التجمع الداخليه) :

For an evacuation involving part of a floor or a defined area, when there is no risk of further fire spread, a safe assembly place close to the incident will be designated. This decision will be made by either the Nursing Supervisor, or by the Fire Officer. The Nursing Supervisor, with the support of other members of the ICT, if necessary, will take the decision for temporarily relocating patients in other nursing units.

The ICT will designate staff to set up an information collection point in any assembly area. Information collected will include roll calls of patients and staff from the affected area, details of medical records brought with the patient, equipments moved, and any other information of value to the Emergency Services.

Major Evacuation

Where clearly the whole of one floor or a greater area of the hospital is at risk, staff not involved in evacuating patients will follow their planned departmental evacuations routes. By STAIRWAY to their assembly point. An information collection point will be established in the area in front of the Main Gate.

GENERAL EVACUATION OF THE HOSPITAL (Holding Area)

If it is necessary, all patients and personnel will be out of the hospital to the Holding Area. The mosque will be use as a sheltering area till transferring patients to other hospitals.

In a General Evacuation of the Hospital, all staff not directly involved in fire fighting, or the evacuation of patients, or those in the Resource Pool, will make their way promptly by the most direct available safe escape route to the designated assembly areas. Remember which of your colleagues had been at work before the incident.

Staff will remain at the assembly area or group by department for roll call, and will only move from

في حال الإخلاء لمنطقة محددة أو جزء من طابق ولا يوجد أي خطر من انتشار الحريق يتم تحديد مكان التجمع في منطقة قريبة وأمنة من موقع الحادث ويعود قرار تحديد المكان أما لمشرف التمريض أو لمسئول الحريق . ويقوم مشرف التمريض بمساعدة أعضاء طاقم السيطرة على الحادث باتخاذ قرار نقل المرضى مؤقتاً إلى وحدات ترميضية أخرى إذا كان ذلك ضرورياً .

سوف يخصص أعضاء طاقم السيطرة على الحادث موظفا لتعيين نقطة/ منطقة جمع المعلومات في أي أماكن منطقة التجمع. وسوف تتضمن المعلومات المٌجمعة سجلا بالمكالمات الخاصة بالمرضى والطاقم من المنطقة المتأثرة/ منطقة الإصابة، وتفصيل عن السجلات الطبية المستلمة مع المرضى، والأجهزة والمعدات المنقولة، وأي معلومات ذات أهمية لخدمات الطوارئ.

الإخلاء الرئيسي :

يتم هذا النوع من الإخلاء عندما يكون طابق كامل أو منطقة اكبر معرضة للخطر في المستشفى وفي هذه الحالة على الموظفين الغير معينين بإخلاء المرضى اتباع طريق الإخلاء الخاص بقسمهم واللجوء إلى الدرج للوصول إلى مناطق التجمع وسيتم تجهيز منطقة لمجموعة جمع المعلومات في منطقة أمام الباب الرئيسي

الإخلاء العام لكل المستشفى (نقطة التجمع الخارجي):

في حالة الضرورة القصوى سيخرج كل المرضى والموظفين من المستشفى إلى نقاط التجمع الخارجية، وسوف يستخدم المسجد كمنطقة ايواء إلى أن يتم نقل جميع المرضى إلى مستشفيات أخرى.

في حالة الإخلاء العام من المستشفى على الموظفين الغير معينين بإطفاء الحريق أو إخلاء المرضى أو من يتواجد في منطقة تجمع الموظفين أن يشقوا طريقهم على الفور إلى اقرب مكان مخصص للتجمع وعن طريق اكثر الوسائل أمناً للهروب . يجب على الموظفين أن يتذكروا من كان يعمل معهم قبل وقوع الحادث من زملائهم .

على الموظفين أن يلازموا أماكن تجمعهم وفق اقسامهم ليتم النداء على أسمائهم وان لا يتحركوا من المنطقة ما

that area if the senior officer present gives instruction to do. A information collection point will be established at any designated external assembly area

لم يعطي المشرف المسئول تعليمات بالتحرك .
سوف يتم تحديد موقع جمع معلومات لكل منطقة تجمع خارجية

Staff at the information collection point will keep the ICT briefed on the number of patients and staff arriving at the designated assembly areas. The ICT arrange for the movements of patients to other hospital or temporary accommodation.

يقوم الموظفون في مواقع جمع المعلومات باطلاع فريق السيطرة على الحادث بعدد المرضى والموظفين الواصلين الى مناطق التجمع المحددة .
سيقوم فريق السيطرة على الحادث بالترتيب لعمليات نقل المرضى الى مستشفى آخر او سكن مؤقت .

الجزء الثاني ٢ Part

Detailed Organization of the Hospital in the Event of a Fire

ترتيبات المستشفى بالتفصيل في حالة حدوث حريق

A. Event of Disaster

(١) القسم الأول

First department: The first member of staff at the scene should call the assigned.

يجب على اول فرد في موقع الحريق ان يعلن الرمز المعني.

B. HOSPITAL Disaster ALERT

(ب) فريق الاستجابة الأول لحدوث كارثة بالمستشفى

١. On-duty Security Officer

١. مشرف الامن المناوب.

٢. On-duty Safety Officer

٢. مشرف السلامة.

٣. On-duty Nursing Supervisor

٣. مشرف التمريض المناوب

٤. On-duty Maintenance supervisor (TEC/Eng)

٤. مهندس الصيانة

٥. Medical on-duty ER-Director

٥. القسم الطبي (مدير الطوارئ)

C. Hospital Fire Alert Response Team:

(ج) فريق الاستجابة لانذار الحريق في المستشفى :

The Hospital Fire Alert response team will consist of designated staff from:

الفريق مؤلف من موظفين محددین من الاقسام التالية :

- Nursing
- Medical
- Maintenance Department
- Safety
- Security

- قسم التمريض
- القسم الطبي
- قسم الصيانة
- قسم السلامة
- قسم الأمن

When a “Code Red” is called, members of the fire alert response team will go to the fire scene with additional firefighting equipment’s and attempt to contain and extinguish the fire.

في حالة إعلان الرمز الاحمر فان اعضاء فريق الاستجابة لإنذار الحريق سوف يتجهوا إلى موقع الحريق مع معدات اضافية لاطفاء الحريق وسيحاولون اخمادهم.

They will continue to confine the fire while it is safe to do so or until arrival of the civil defense.

سيتابع الفريق محاولة احتواء الحريق طالما ان ذلك آمن او حتى يصل فريق اطفاء الحرائق في الدفاع المدني .

D. INCIDENT CONTROL TEAM (ICT)

This team will coordinate any other action required within the Hospital for dealing with the incident, including any necessary evacuation of patients and they are listed below.

١. Hospital Director or in duty hospital director acting.
٢. ER Director
٣. Medical Director
٤. Administration Manager
٥. Nursing Director
٦. Security and Safety Officer
٧. Medical supply manager.
٨. Maintenance manager.
٩. Hospital Director office's manager
١٠. Public relationship officer.

The team will be activated by the "CODE RED" call, reinforced by a group call by a telephone call to the Team members if they are being called from home in off duty hours.

The Team will operate from the Disaster Control Center (DCC) in hospital director Room. If hospital director room is not available, the DCC will be located in supervisor's nurse room.

The initial control and coordination of the incident may be the responsibility of the Nursing Supervisor as the person on site.

Either the Duty Administrator or the Administrator "on call" will then take control

When he arrives and be advised by the other team member in their respective spheres of expertise

Individual Incident Control Team members, particularly the Fire officer, may be needed at the fire site, at least in the initial stages.

The Fire Officer will remain available for information via radio.

In addition the administrator will deploy staff to act as messengers between the fire and the DCC.

د. فريق السيطرة على الحادث :

هذا الفريق سيشرف على اي اجراء مطلوب ضمن المستشفى لمعالجة هذا الحادث متضمناً أي إخلاء ضروري للمرضى وهم:

١. مدير المستشفى أو ما ينوب عنه.
٢. مدير الطوارئ
٣. المدير الطبي
٤. المساعد المالي والإداري
٥. مدير التمريض
٦. مدير الامن والسلامة.
٧. مدير التموين الطبي
٨. مدير الصيانة.
٩. مدير مكتب المدير.
١٠. مدير العلاقات العامة

يبدأ هذا الفريق بالعمل عند إعلان الرمز الاحمر ويعزز بالنداء الجماعي بالاتصال التلفوني في حال كون اعضاء الفريق في منازلهم خارج أوقات الدوام الرسمي.

سيباشر الفريق عمله من مركز السيطرة على الكوارث في غرفة مدير المستشفى وفي حال كانت غرفة مدير المستشفى غير متاحة فان مركز السيطرة على الكوارث سيكون في غرفة المدير المناوب .

السيطرة والتنسيق المبدئي للحادث يكون من مسؤولية مشرف التمريض المناوب لتواجهه في الموقع . يقوم المدير المناوب بأخذ مبادرة السيطرة على الموقع عندما يصل ويتم مسانده من قبل أعضاء الفريق الآخرين كل حسب تخصصه وخبرته .

يمكن أن يكون هناك حاجة لأعضاء فريق السيطرة على الحادث وخاصة المسؤول عن الحريق في موقع الحريق في المراحل الأولى على الأقل.

ويكون مسؤول الحريق على اتصال لاعطاء التعليمات والتوجيهات .

وكذلك يقوم المدير المناوب الموجود بتخصيص بعض الأفراد كمراسلين بين موقع الحريق ومركز السيطرة على الحريق

E. RESOURCE POOL

(هـ) مكان التجمع:

When a “CODE RED” is called each department not directly affected by the fire should send two staff members to the main assembly point in front of the hospital for the RESOURCE POOL

عندما يتم إعلان حالة الرمز الأحمر ، يجب على كل قسم لم يتأثر مباشرة بالحريق إرسال اثنين من موظفيه إلى (موقع التجمع) المخصصه بلمستشفى مجموعة الموظفين المتواجدين للمساعدة

The function of the pool is to respond to requests for help, channeled through the ICT; to provide resources for the movements of the patients, traffic control, movements of equipment's, etc.

وتتمثل وظيفتهم بالاستجابة لطلبات المساعدة التي يتم تمريرها لهم عن طريق فريق السيطرة على الحادث مثل المساعدة في إخلاء المرضى والسيطرة على حركة المرور وتحريك الأجهزة . . . الخ ، ويقوم المدير المناوب بتعيين عضو يشرف على هؤلاء الموظفين المتواجدين للمساعدة .

The Director on duty will detail a staff member to supervise the Resource Pool.

In the event of a general evacuation being called, the Resources Pool will be relocated in the car park of the Hospital staff or mosque.

في حال تم طلب إخلاء عام ، يتم إعادة تمركز هؤلاء الموظفين من جديد في موقف سيارات الموظفين بالمستشفى أو استخدام المسجد كمنطقة إيواء.

الجزء الثالث ٣ Part

Specific Department and Individual Responsibilities

مسؤوليات خاصة ببعض الأقسام والأفراد :

The purpose of this section is to set out in more detail for the benefit of other staff who will read the plan, the responsibilities of some key individuals and departments whose function in a fire situation has already been defined in general terms in Parts ١ and ٢

أن الهدف من هذا الجزء هو التوضيح التفصيلي لمسؤوليات بعض الموظفين وبعض الأقسام الرئيسية التي تم إيضاح مسؤولياتهم في التعريفات العامة في الجزئين الأول والثاني وهذا الإيضاح يهدف إلى إعطاء معلومات إضافية لكل من يطلع على الخطة .

A. Security Department:

All the fire incidents should be reported to the communication Department on Tel # ١٠١١

The call may come in on any line, but the response should be the same. The caller should indicate:

- His/hers name
- Location of fire
- Type of fire, if known
- Whether “CODE RED” is necessary

The message should be repeated back to the call to verify accuracy.

- If the caller request a “CODE RED” call Fire Brigade, ٩٩٨ passing on all available information.

أ (قسم الامن):

كل حوادث الحريق يجب أن يتم إبلاغها إلى قسم الاتصالات على الرقم (١٠١١)، ويحتمل أن يكون الاتصال على أي رقم آخر ولكن دائماً يجب على المتكلم أن يوضح الأتي :

- ١ (الاسم :
- ٢ (مكان اندلاع الحريق :
- ٣ (نوع الحريق (إذا كان معروفاً) :
- ٤ (إذا كان من الضروري إعلان حالة الرمز الأحمر :

يتم تكرير الرسالة على الشخص المتصل لمزيد من التأكيد والدقة .

- إذا طلب المتكلم إعلان حالة الرمز الأحمر ، أطلب الدفاع المدني على الرقم (٩٩٨) وقم بتزويدهم بكل المعلومات المتوفرة .

- Put out a “CODE RED’ on the public address and Group personal paging system announce the message three time in Arabic & English: “CODE RED” at (site of fire).
- Telephone those ICT members who fail to respond within ٢ minutes to the Group paging.
- Refer all further inquires or information to the ICT for verification, action or instruction.
- Reserve the use of the public address system for other Disaster management issues until the fire situation is over.

- أعلن حالة الرمز الأحمر على النداء الآلي العام (كود رد) ردد عبارة حالة الرمز الأحمر في (حدد مكان الحريق) ثلاثة مرات باللغة العربية واللغة الإنجليزية .
- اتصل تليفونياً بأعضاء فريق السيطرة على الحريق الذين لا يستجيبوا للنداء خلال دقيقتين .
- حول كل الاستفسارات الأخرى أو المعلومات إلى فريق السيطرة على الحادث للتحقق واتخاذ ما يلزم
- يقتصر استعمال نظام النداء الآلي العام للأمر التي تتعلق بالسيطرة على الكارثة حتى ينتهي التعامل مع الحريق .

If the caller reports a fire that has not been extinguished contact:

- Hospital Director
- Director in Duty
- Security Supervisor

إذا ابلغ المتكلم أن هناك حريق ولم يتم إخماده اتصل على :

- مدير المستشفى.
- المدير الماوب
- مشرف الامن

Do not call a “CODE RED”, unless then instructed to do so either of these officers.

If the Nursing Supervisor or ICT orders a partial or general evacuation, broadcast the message, with exact details as given, on the public address system. Repeat the instructions three times in English and Arabic. It is very important that the exact message and only that message is given. A sample message might be:

وهم المسؤولين عن إعلان الرمز الأحمر وإعطاء الأمر بالاتصال على الدفاع المدني مسئولية طلب الدفاع المدني: إذا أمر المدير المناوب أو فريق السيطرة على الحوادث بعمل إخلاء جزئياً أو عاماً ، قم ببث الرسالة كما تلقيتها بكل دقة على نظام النداء الآلي العام وكرر التعليمات ثلاثة مرات باللغة الإنجليزية واللغة العربية ، ومن الأهمية بمكان أن يتم إعطاء الرسالة كما هي وبدقة . وهنا نموذج محتمل لحالة الإخلاء الجزئي .

For local evacuation :

Attention all staff, this is a code red evacuation (station/area/name).

إخلاء جزئي داخلي :

نرجو من جميع الموظفين الانتباه هذه حالة الرمز الأحمر للإخلاء (يذكر اسم المنطقة او المحطة) ،

For hospital evacuation:

Attention all staff, this is a hospital evacuation all areas evacuate by the safest route immediately.

لإخلاء المستشفى :

نرجوا من جميع موظفي المستشفى الانتباه ، يجب إخلاء جميع مناطق المستشفى وذلك باتباع أكثر الطرق أماناً وفوراً .

If the central room itself affected by a fire situation, act in accordance with the Department Fire Safety Plan.

إذا كان السنترال نفسه ضحية للحريق ، يجب اتباع خطة الحريق الخاصة بالقسم .

When instructed to do so by the ICT, broadcast “CODE RED ALL CLEAR” three times in English and Arabic over the public address system.

عندما يوجهك فريق السيطرة على الحادث بإعلان انتهاء حالة الرمز الأحمر قم ببث عبارة انتهاء (حالة الرمز الأحمر) وتكون ثلاث مرات باللغة الإنجليزية واللغة العربية بواسطة نظام النداء الآلي العام .

B. Nurse supervisor on Duty:

(ب) واجبات مشرف التمريض المناوب :

- Pending the arrival of the ICT, to coordinate all activities needed to deal with the fire, particularly for medical and nursing aspects in directly affected patient care areas.

• يتجه إلى موقع الحريق ، يقيم الموقف ويتأكد من أن جميع الموظفين الموجودين في الموقع يتصرفون كما هو موضح في الجزء الأول . يشرف على أي إخلاء جزئي فوري . يقوم بالتنسيق مع كل الفعاليات للتعامل مع الحريق وخاصة فيما يتعلق بالاحتياجات التمريضية والطبية في مناطق رعاية المرضى والتي تأثرت بالحريق وذلك ريثما يصل فريق السيطرة على الحوادث .

If there are substantial actual or potential casualties, call a “YELLOW ALERT” in accordance with procedures laid down in the Disaster Control External Plan.

إذا كان هناك ضحايا أو احتمال وجود ضحايا ، أطلب إعلان الرمز الأصفر حسب التعليمات المبينة في خطة السيطرة على الكوارث الخارجية .

Note:

It is not possible to specify in advance where the Nursing Supervisor will work at any particular time during a fire incident. This decision will be dictated by the actual prevailing circumstances.

The “Director in Duty will attempt to provide “runners” to ensure coordination between ICT members. Fire Officer will be in radio communication with the ICT.

ملاحظة :

ليس ممكناً التحديد المسبق للمكان الذي سيعمل فيه مشرف التمريض خلال أي وقت أثناء اندلاع الحريق ، هذا القرار تملبه الظروف الساندة والواقعية . على المدير المناوب تأمين مراسلين مهمتهم التنسيق بين أعضاء فريق السيطرة على الحادث كما أن المسؤول عن الحريق سيكون على اتصال بفريق السيطرة على الحادث .

C. HOSPITAL ENGINEER OR “ON CALL” ENGINEER

(ج) مهندس المستشفى أو المهندس المناوب (مشرف قسم الصيانة) .

- Support the Nursing Supervisor at the fire site.
- Assess safety implications in the immediate area affected.
- Assess safety implications for potentially affected areas elsewhere in the hospital.
- Assess safety issues for affected Building fabric, plant and equipment.
- Assume overall responsibility for fire fighting only until the Fire Officer arrives

- يساند مشرف التمريض في موقع الحريق .
- يقيم إجراءات الأمان والسلامة في المنطقة المتضررة مباشرة .
- يقيم إجراءات الأمان والسلامة في المناطق التي يمكن أن تضرر في مناطق أخرى من المستشفى .
- يقيم وضع الأمان والسلامة للمباني والأجهزة المتأثرة بالحريق .
- يأخذ على عاتقه المسؤولية الكاملة لمكافحة الحريق ، ريثما يصل المسئول عن الحريق أو الدفاع

المدني.

- Take appropriate action to make safe the piped medical gases, in consultation with the Nursing Supervisor. • اتخاذ ما يلزم ليضمن سلامة الغازات الطبية وذلك بالتشاور مع مشرف التمريض .
- Take appropriate action to make safe any other relevant engineering services. • إتخاذ ما يلزم ليضمن سلامة كل الخدمات الهندسية ذات الصلة .
- Assist in the coordination and utilization of staff. • يساعد في عمل التنسيق بين الموظفين وتوظيفهم بصورة سليمة .

As member of the ICT, give information on the building and engineering aspects of any other action deemed necessary to deal with the fire situation

يقدم المعلومات لأي عضو بفريق السيطرة على الحادث فيما يتعلق بالأمور الهندسية وأي عمل آخر يعتبر ضرورياً للتعامل مع الحريق

D. Security:

(د) مسئول الأمن في الخطة الداخلية :

Advise the Nursing Supervisor at the fire site and assess the implications for:

يساند مشرف التمريض في الموقع ويقوم بالتحقق في موقع الحريق :

- Human safety in the immediate area affected. • سلامة الناس في المنطقة المتأثرة بالحريق
- Human safety elsewhere in the Hospital. • سلامة الناس في أي مكان آخر في المستشفى
- Safety of affected Building fabric, plant and equipment. • سلامة الأجهزة والأبنية .
- Assume control of fire fighting until arrival. • يتولى مكافحة الحريق ريثما يصل فريق إطفاء الدفاع المدني
- In case of electric danger or medical air and if there is a need to disconnect the power or medical air, it should be coordinated with the nursing supervisor. • في حالة الخطر الكهربائي أو الغازات الطبية والحاجة إلى قطع الكهرباء أو الغازات الطبية أثناء الحريق يجب التنسيق مع مشرف التمريض.

If a patient evacuation becomes necessary, take control of the evacuation arrangements.

إذا كان ضرورياً إخلاء عدد من المرضى فعليه التعاون في تنسيق وتوظيف كوادر المستشفى .

During the incidents, monitor the actual implementation and performance of the Hospital Fire Safety Plan, and of the other departmental plans

إذا تطلب الأمر عملية إخلاء رئيسي عام فعليه كعضو في فريق السيطرة على الحادث السيطرة على ترتيبات الإخلاء .

After the incidents is safely concluded, prior to making recommendations for any changes in the Plan to the Health and Safety Committee, review the performance of the plan's execution with:

بعد وضع نهاية للحادث بأمان وسلامة وقبل إعطاء لجنة السلامة بالمستشفى أي توصيات بإحداث تغيير في الخطة ، عليه مراجعة أداء تنفيذ الخطة مع :

- Senior Administrative Staff • كبار الإداريين بالمستشفى .
- Fire Fighting Unit • فرق إطفاء الحريق في الدفاع المدني والإدارات ذات العلاقة

F. "ON DUTY" DIRECTOR:

(و) المدير المناوب :

The priority in a fire situation at the fire site and receive information on administrative implications for:

إن الأولوية في حالة إندلاع حريق هي دق جرس الإنذار وإبلاغ الدفاع المدني و المحافظة على سلامة الأرواح .

يذهب إلى مشرف التمريض في موقع الحريق ويحصل على المعلومات فيما يتعلق بـ :

- Human safety in the immediate area. • سلامة الناس في منطقة الحريق .
- Human safety elsewhere in the Hospital. • سلامة الناس في أي منطقة من المستشفى
- Safety of affected Building fabric, plant and equipment. • سلامة المباني والأجهزة .
- If necessary, continue with establishment of an ICC. • إذا كان ضرورياً المشاركة في فريق السيطرة على الحادث .
- Coordinate actions and decisions of the ICT in dealing with any aspect of the fire situation. • التنسيق مع فريق التحكم بالحادث فيما يتعلق بالقرارات والأعمال الواجب إتخاذها في حالة الحريق .
- Arrange runners and other communications between ICC, fire site and the Resources Pool etc. • يؤمن مراسلين و وسائل إتصال بين مركز السيطرة على الحادث ومكان التجمع.....الخ
- Arrange supervision for the Resources Pool. • يرتب عملية الإشراف على مكان التجميع
- Arrange staffing and documentation at information collecting points. • ينظم عمل الموظفين وإعداد الوثائق والسجلات في نقاط تجميع المعلومات .
- Call in the DCT, if the situation requires. • يستدعى فريق السيطرة على الكوارث إذا تطلب الموقف ذلك .
- Advise appropriate senior authorities of the situation. • يبلغ الجهات العليا المختصة بالموقف (إذا كان ذلك ضرورياً)
- Coordinate a review of actions after the event. • ينسق مراجعة الأعمال والإجراءات التي إتخذت أثناء الحادث بعد المكافحة وإنهاء الحدث .

G. Administration Manager:

(ح) المدير الإداري :

The priority in a fire situation is to sound the alarm and to preserve life.

إن الأولوية في حالة إندلاع حريق هي دق جرس الإنذار وإبلاغ الدفاع المدني والمحافظة على سلامة الأرواح .

- Ensure free movements for firefighting teams. • يؤمن سهولة الحركة لفريق إطفاء الحريق .
- Report to Nursing Supervisors at the fire site and assess the immediate requirements for safe and efficient patient, staff and public movement. • يذهب لمشرف التمريض في موقع الحريق ويقيم الاحتياجات المباشرة اللازمة لسلامة المرضى والموظفين والحركة العامة .
- Under advice from the Fire Officer, implement and control restrictions in or around affected areas. • بتوجيه من المسؤول عن الحريق يتم تنفيذ فرض قيود في أو حول المناطق المتضررة .
- Utilize Security personnel for traffic and crowd • يقوم بالاستفادة من موظفي الأمن وفي عملية

control at the fire site and throughout the Hospital.

- In liaison with the Fire Officer and the Duty Administrator, implement and control planned evacuation routes and movements immediately outside the Hospital.

- Teaching & Training:

The Hospital arranges for the hospital staff as followed:

١. Workers within ٢٤ hours for three Shifts train ٣ times per year.
٢. Workers for ٢ Shifts train ٢ times per year.
٣. Workers for One Shifts train once per year.

الإشراف على الحركة الأفراد والمركبات ومنع التجمهر في موقع الحريق وكذلك في كافة أرجاء المستشفى .

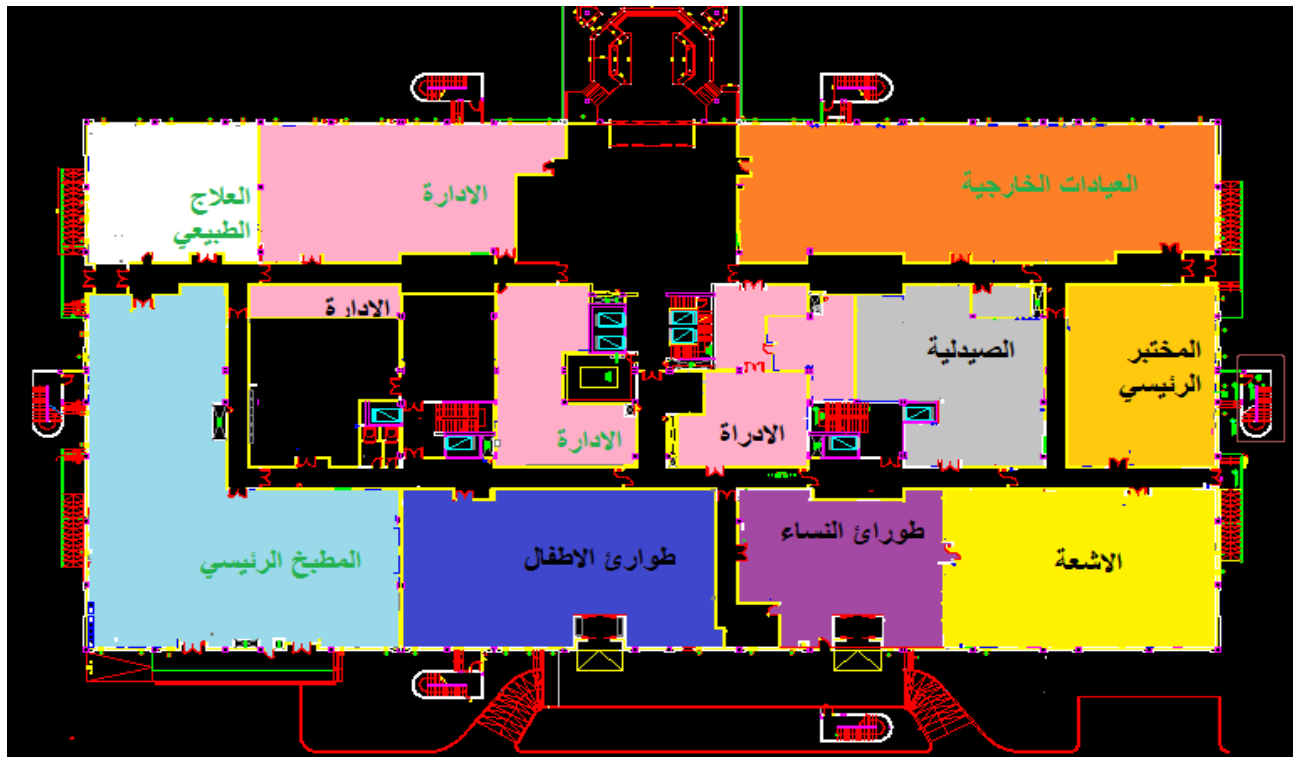
- التنسيق مع المسئول عن الحريق والاداري المناوب بتنفيذ ومراقبة الطرق التي سيتم إخلاء المرضى منها إلى خارج المستشفى في حال تقرر القيام بإخلاء جزئي أو كلي.

- التدريب والتعليم

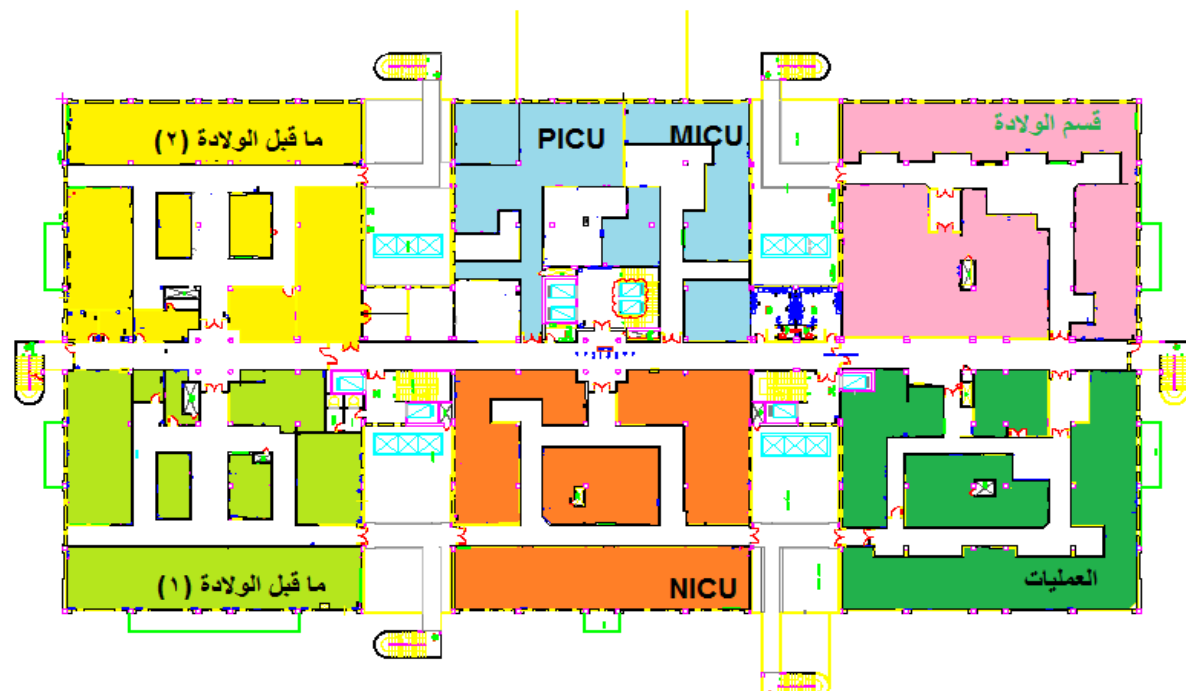
يقدم التدريب والتعليم لموظفي المستشفى كالتالي:

- ١) العاملين بنظام الورديات لمدة ٢٤ ساعة يتدربون ثلاثة مرات في السنة.
- ٢) العاملين بنظام ورديتين يتدربون مرتين في السنة.
- ٣) العاملين بنظام ورديه واحده يتدربون مره في السنة.

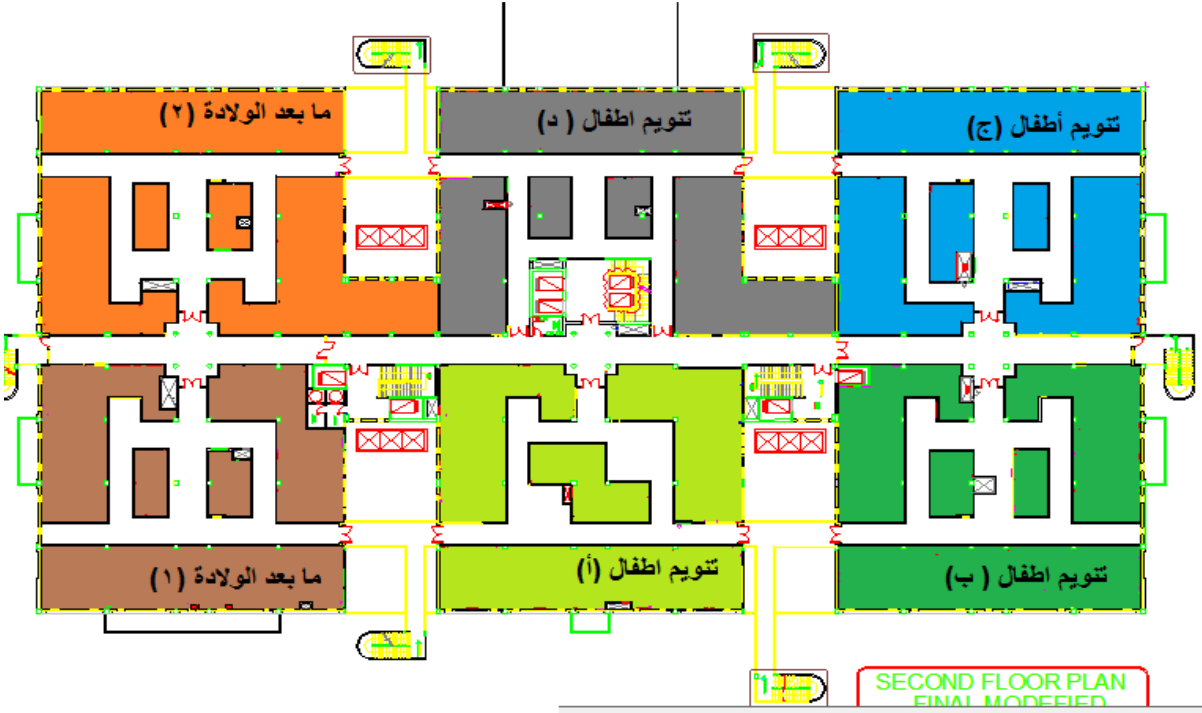
(الدور الارضي – Ground Floor)



(الدور الاول – First Floor)



(الدور الثاني – Second Floor)



الخاتمة CONCLUSION

The preceding sections have set out the following:

- General instructions and information to all staff for how to prevent fires, and what to do if a fire occurs.
- How the Hospital is organized in the event of fire.
- The key Department and individual responsibilities in the event of a fire.

تم في الأجزاء السابقة توضيح مايلي :

- التعليمات والمعلومات العامة الضرورية لكل موظف حول كيفية تجنب حدوث حريق وما يتوجب فعله في حالة إندلاعه .
- جاهزية وإعداد المستشفى للتعامل مع حالة الحريق
- مسؤوليات الأقسام الرئيسية وكبار المسؤولين في حالة الحريق .

Prevention is Better than Cure

الوقاية خير من العلاج

- The best protection is prevention, keep the three components of fire away from each other.
- The priority in a fire situation is to sound the

- أبعد العناصر الثلاثة التي تساعد على حدوث حريق عن بعضها .
- في حال الحريق تعطى الأولوية لدق جرس

alarm and to preserve life.

- Know both the main fire safety plan and your own zone fire plan.
- Attend all lectures, drills and orientation sessions.

الإذار وإبلاغ الدفاع المدني والمحافظة على الأرواح .

- تعرف على الخطة العامة لمكافحة الحريق والخطة الخاصة بقسمك.
- إحرص على حضور جميع المحاضرات والتدريبات العملية والدورات الإرشادية .

TASK CARD FOR INTERNAL PLAN كرت العمل للخطة الداخلية

Tasks Cards
Security

بطاقات المهام
مسئول الامن

A) Security

(أ) مسئول الأمن :

Advise the Nursing Supervisor at the fire site and assess the implications for:

- Human safety in the immediate area affected.
- Human safety elsewhere in the Hospital.
- Safety of affected Building fabric, plant and equipment.
- Assume control of firefighting until arrival.
- In case of electric danger and if there is a need to disconnect the power, it should be coordinated with the nursing supervisor.

يساند مشرف التمريض في الموقع ويقيم الآتي في موقع الحريق

- سلامة الناس في المنطقة المتأثرة بالحريق
- سلامة الناس في أي مكان آخر في المستشفى
- سلامة الأجهزة والأبنية .
- يتولى مكافحة الحريق ريثما يصل فريق إطفاء الدفاع المدني
- في حالة الخطر الكهربائي والحاجه إلى قطع الكهرباء أثناء الحريق يجب التنسيق مع مشرفة التمريض اوالمدير المناوب اومسئول السلامة.

If a patient evacuation becomes necessary, take control of the evacuation arrangements.

إذا كان ضرورياً إخلاء عدد من المرضى فعليه التعاون في تنسيق وتوظيف كوادر المستشفى .

During the incidents, monitor the actual implementation and performance of the Hospital Fire Safety Plan, and of the other departmental plans

إذا تطلب الأمر عملية إخلاء رئيسي عام فعليه كعضو في فريق السيطرة على الحادث السيطرة على ترتيبات الإخلاء .

After the incidents is safely concluded, prior to making recommendations for any changes in the Plan to the Safety Committee, review the performance of the plan's execution with:	بعد وضع نهاية للحادث بأمان وسلامة وقبل إعطاء لجنة السلامة بالمستشفى أي توصيات بإحداث تغيير في الخطة ، عليه مراجعة أداء تنفيذ الخطة مع :
<ul style="list-style-type: none"> Senior Administrative Staff 	<ul style="list-style-type: none"> كبار الإداريين بالمستشفى .
<ul style="list-style-type: none"> Fire Fighting Unit 	<ul style="list-style-type: none"> فرق إطفاء الحريق في الدفاع المدني والإدارات ذات العلاقة

Tasks Cards
“ON DUTY DIRECTOR”

بطاقات المهام
المدير المناوب

B) “ON DUTY” DIRECTOR

(ب) المدير المناوب :

The priority in a fire situation at the fire site and receive information on administrative implications for:

إن الأولوية في حالة إندلاع حريق هي دق جرس الإنذار وإبلاغ الدفاع المدني و المحافظة على سلامة الأرواح . يذهب إلى مشرف التمريض في موقع الحريق ويحصل على المعلومات فيما يتعلق ب :

- Human safety in the immediate area.
- Human safety elsewhere in the Hospital.
- Safety of affected Building fabric, plant and equipment.
- If necessary, continue with establishment of an ICC.
- Coordinate actions and decisions of the ICT in dealing with any aspect of the fire situation.
- Arrange runners and other communications between ICC, fire site and the Resources Pool etc.
- Arrange supervision for the Resources Pool.

- سلامة الناس في منطقة الحريق .
- سلامة الناس في أي منطقة من المستشفى
- سلامة المباني والأجهزة .
- إذا كان ضرورياً المشاركة في فريق السيطرة على الحادث .
- التنسيق مع فريق التحكم بالحادث فيما يتعلق بالقرارات والأعمال الواجب إتخاذها في حالة الحريق .
- يؤمن مراسلين و وسائل إتصال بين مركز السيطرة على الحادث ومكان التجمعالخ
- يرتب عملية الإشراف على مكان التجميع

- Arrange staffing and documentation at information collecting points. ينظم عمل الموظفين وإعداد الوثائق والسجلات في نقاط تجميع المعلومات .
- Call in the DCT, if the situation requires. يستدعى فريق السيطرة على الكوارث إذا تطلب الموقف ذلك .
- Advise appropriate senior authorities of the situation. يبلغ الجهات العليا المختصة بالموقف (إذا كان ذلك ضرورياً)
- Coordinate a review of actions after the event. ينسق مراجعة الأعمال والإجراءات التي إتخذت أثناء الحادث بعد المكافحة وإنهاء الحدث .

Tasks Cards Administration Manager

بطاقات المهام المدير الإداري

C) Administration Manager

ج) المدير الإداري :

The priority in a fire situation is to sound the alarm and to preserve life.

إن الأولوية في حالة إندلاع حريق هي دق جرس الإنذار وإبلاغ الدفاع المدني والمحافظة على سلامة الأرواح .

- Ensure free movements for firefighting teams. يؤمن سهولة الحركة لفرق إطفاء الحريق .
- Assess the hospital director the immediate requirements for safe and efficient patient, staff and public movement. يساعد مدير المستشفى في أي احتياج ويقيم الاحتياجات المباشرة اللازمة لسلامة المرضى والموظفين والحركة العامة .
- Under advice from the Fire Officer, implement and control restrictions in or around affected areas. بتوجيه من المسؤول عن الحريق يتم تنفيذ فرض قيود في أو حول المناطق المتضررة .
- Utilize Security personnel for traffic and crowd control at the fire site and throughout the Hospital. يقوم بالاستفادة من موظفي الأمن وفي عملية الإشراف على الحركة الأفراد والمركبات ومنع التجمهر في موقع الحريق وكذلك في كافة أرجاء المستشفى .
- In liaison with the Fire Officer and the Duty Administrator, implement and control planned evacuation routes and movements immediately outside the Hospital, in the event of a partial or general evacuation. بالتنسيق مع المسؤول عن الحريق والإداري المناوب بتنفيذ ومراقبة الطرق التي سيتم إخلاء المرضى منها إلى خارج المستشفى في حال تقرر القيام بإخلاء جزئي أو كلي للمرضى .

TASK CARD FOR TRIAGE TEAM

بطاقات المهام لفريق الفرز

Tasks Cards Safety Department

بطاقات المهام قسم السلامة

A. Safety Department

أ) قسم السلامة

All the fire incidents should be reported to the communication Department on Tel #١٠١١

كل حوادث الحريق يجب أن يتم إبلاغها إلى قسم الاتصالات على الرقم (١٠١١)، ويحتمل أن يكون الاتصال على أى رقم آخر ولكن دائماً يجب على المتكلم أن يوضح الآتي :

The call may come in on any line, but the response should be the same. The caller should indicate:

- His/Her name
- Location of fire
- Type of fire, if known
- Whether “CODE RED” is necessary

- ١) الاسم :
- ٢) مكان اندلاع الحريق :
- ٣) نوع الحريق (إذا كان معروفاً) :
- ٤) إذا كان من الضروري إعلان حالة النداء الأحمر :

The message should be repeated back to the call to verify accuracy.

يتم تكرير الرسالة على الشخص المتصل لمزيد من التأكيد والدقة .

- If the caller request a “CODE RED” call Fire Brigade, ٩٩٨ passing on all available information.
- Put out a “CODE RED” on the public address and Group personal paging system announce the message three time in Arabic & English: “CODE RED” at (site of fire).
- Telephone those ICT members who fail to respond within five minutes to the Group paging.
- Refer all further inquiries or information to the ICT for verification, action or instruction.

- إذا طلب المتكلم إعلان حالة النداء الأحمر ، أطلب الدفاع المدني على الرقم (٩٩٨) وقم بتزويدهم بكل المعلومات المتوفرة .
- أعلن حالة النداء الأحمر على النداء الآلي العام (كود رد) ردد عبارة حالة الإنذار الأحمر في (حدد مكان الحريق) ثلاثة مرات باللغة العربية واللغة الإنجليزية .
- اتصل تليفونياً بأعضاء فريق السيطرة على الحريق الذين لا يستجيبوا للنداء خلال خمس دقائق .
- حول كل الاستفسارات الأخرى أو المعلومات إلى فريق السيطرة على الحادث للتحقق واتخاذ ما يلزم .

- Reserve the use of the public address system for other Disaster management issues until the fire situation is over.

- يقتصر استعمال نظام النداء الآلي العام للأمر التي تتعلق بالسيطرة على الكارثة حتى ينتهي التعامل مع الحريق .

If the caller reports a fire that has been extinguished contact:

إذا ابلغ المتكلم أن هناك حريق وتم إخماده اتصل على :

- Safety and Security>
- Hospital Director
- Director in Duty

- الامن و السلامة.
- مدير المستشفى.
- المدير المناوب

Do not call a “CODE RED”, unless then instructed to do so either of these officers.

وهم المسؤولين عن إعلان النداء الأحمر وإعطاء الأمر بالاتصال على الدفاع المدني

For local evacuation :

“Attention all staff, this is a code red evacuation (station/area/name).

إخلاء جزئي داخلي :
نرجو من جميع الموظفين الانتباه هذه حالة الإنذار الأحمر للإخلاء (يذكر اسم المنطقة او المحطة) ,

For hospital evacuation:

“Attention all staff, this is a hospital evacuation all areas evacuate by the safest route immediately.

If the Communication Department is itself affected by a fire situation, act in accordance with the Department Fire Safety Plan.

لإخلاء المستشفى :
نرجوا من جميع موظفي المستشفى الانتباه ، يجب إخلاء جميع مناطق المستشفى وذلك باتباع أكثر الطرق أمانا وفورا .
إذا كان قسم الاتصالات نفسه ضحية للحريق ، يجب اتباع خطة السلامة الخاصة بالقسم .

When instructed to do so by the ICT, broadcast “CODE RED ALL CLEAR” three times in English and Arabic over the public address system.

عندما يوجهك فريق السيطرة على الحادث بإعلان انتهاء حالة النداء الأحمر قم ببث عبارة انتهاء (حالة الإنذار الأحمر) وتكون ثلاث مرات باللغة الإنجليزية واللغة العربية بواسطة نظام النداء الآلي العام .

Tasks Cards
Duty Nursing Supervisor

بطاقات المهام
مشرف التمريض المناوب

B) DUTY NURSING SUPERVISOR

(ب) واجبات مشرف التمريض المناوب :

- Pending the arrival of the ICT, to coordinate all activities needed to deal with the fire, particularly for medical and nursing aspects in directly affected patient care areas.

- يتجه إلى موقع الحريق ، يقيم الموقف ويتأكد من أن جميع الموظفين الموجودين في الموقع يتصرفون كما هو موضح في الجزء الأول . يشرف على أي إخلاء جزئي فوري . يقوم بالتنسيق مع كل الفعاليات للتعامل مع الحريق وخاصة فيما يتعلق بالاحتياجات التمريضية والطبية في مناطق رعاية المرضى والتي تأثرت بالحريق وذلك ريثما يصل فريق السيطرة على الحوادث .

If there are substantial actual or potential casualties, call a “YELLOW ALERT” in accordance with procedures laid down in the Disaster Control External Plan.

إذا كان هناك ضحايا أو احتمال وجود ضحايا ، أطلب إعلان الإنذار الأصفر حسب التعليمات المبينة في خطة السيطرة على الكوارث الخارجية .

Note:

It is not possible to specify in advance where the Nursing Supervisor will work at any particular time during a fire incident. This decision will be dictated by the actual prevailing circumstances.

The “On Call” Administrator will attempt to provide “runners” to ensure coordination between ICT members. Fire Officer will be in radio communication with the ICT.

ملاحظة :

ليس ممكناً التحديد المسبق للمكان الذي سيعمل فيه مشرف التمريض خلال أي وقت أثناء اندلاع الحريق ، هذا القرار تمليه الظروف الساندة والواقعية . على الإداري المناوب تأمين مراسلين مهمتهم التنسيق بين أعضاء فريق السيطرة على الحادث كما أن المسؤول عن الحريق سيكون على اتصال بفريق السيطرة على الحادث .

Tasks Cards
“ON CALL” ENGINEER

بطاقات المهام
المهندس المناوب

C. HOSPITAL ENGINEER OR “ON CALL” ENGINEER

- Support the Nursing Supervisor at the fire site.
- Assess safety implications in the immediate area affected.
- Assess safety implications for potentially affected areas elsewhere in the hospital.
- Assess safety issues for affected Building fabric, plant and equipment.

Assume overall responsibility for fire fighting only until the Fire Officer arrives.

- Take appropriate action to make safe the piped medical gases, in consultation with the Nursing Supervisor.
- Take appropriate action to make safe any other relevant engineering services.
- Assist in the coordination and utilization of staff.

As member of the ICT, give information on the building and engineering aspects of any other action deemed necessary to deal with the fire situation

(ج) مهندس المستشفى أو المهندس المناوب (مشرف قسم الصيانة) .

- يساند مشرف التمريض في موقع الحريق .

• يقيم إجراءات الأمان والسلامة في المنطقة المتضررة مباشرة .

• يقيم إجراءات الأمان والسلامة في المناطق التي يمكن أن تضرر في مناطق أخرى من المستشفى .

• يقيم وضع الأمان والسلامة للمباني والأجهزة المتأثرة بالحريق .

يأخذ على عاتقه المسؤولية الكاملة لمكافحة الحريق ، ريثما يصل المسئول عن الحريق أو الدفاع المدني.

• اتخاذ ما يلزم ليضمن سلامة أنابيب الغازات الطبية وذلك بالتشاور مع مشرف التمريض .

• إتخاذ ما يلزم ليضمن سلامة كل الخدمات الهندسية ذات الصلة .

• يساعد في عمل التنسيق بين الموظفين وتوظيفهم بصورة سليمة .

يقدم المعلومات لأي عضو بفريق السيطرة على الحادث فيما يتعلق بالأمور الهندسية وأي عمل آخر يعتبر ضرورياً للتعامل مع الحريق

**Tasks Cards
Team Leader**

**بطاقات المهام
(قائد الفريق)**

C) Team leader Manager

(ج) المدير الإداري :

The priority in a fire situation is to sound the alarm and to preserve life.

إن الأولوية في حالة اندلاع حريق هي دق جرس الإنذار وإبلاغ الدفاع المدني والمحافظة على سلامة الأرواح .

- Communicate with the head of incident control room and describe the situation and desire any needed supply medical or safety
- Ensure free movements for firefighting teams.
- Report to Nursing Supervisors at the fire site and assess the immediate requirements for safe and efficient patient, staff and public movement.
- Under advice from the Fire Officer, implement and control restrictions in or around affected areas.
- Utilize Security personnel for traffic and crowd control at the fire site and throughout the Hospital.
- In liaison with the Fire Officer and the Duty Administrator, implement and control planned evacuation routes and movements immediately outside the Hospital, in the event of a partial or general evacuation.

- التواصل المباشر مع غرفة القيادة و السيطرة و بشكل مباشر مع رئيس غرفة السيطرة (مدير المستشفى) لوصف حالة الحدث و الإبلاغ عن أي احتياجات من ممرضين أو طاقم إطفاء أو سلامة.
- يؤمن سهولة الحركة لفرق إطفاء الحريق.
- يذهب لمشرف التمريض في موقع الحريق و يقيم الاحتياجات المباشرة اللازمة لسلامة المرضى والموظفين والحركة العامة .
- بتوجيه من المسؤول عن الحريق يتم تنفيذ فرض قيود في أو حول المناطق المتضررة .
- يقوم بالاستفادة من موظفي الأمن وفي عملية الإشراف على الحركة الأفراد والمركبات ومنع التجمهر في موقع الحريق وكذلك في كافة أرجاء المستشفى .
- التنسيق مع المسؤول عن الحريق والاداري المناوب بتنفيذ ومراقبة الطرق التي سيتم إخلاء المرضى منها إلى خارج المستشفى في حال تقرر القيام بإخلاء جزئي أو كلي للمرضى .



الأمم المتحدة
157
جدول رموز الحالات الطارئة والكوارث

مستوى التمر	اللون	اسم التمر
إستعداد (Stand By) نشط (Active) إنتهى (All Clear)	الأصفر Yellow	الكوارث الخارجية (External Disaster)
إستعداد (Stand By) نشط (Active) إنتهى (All Clear)	الأسود Black	التهديد بالمتفجرات (Bomb Threat)
إستعداد (Stand By) نشط (Active) إنتهى (All Clear)	رمادي Gray	الظواهر الجوية الشديدة (Severe Weather)
إستعداد (Stand By) نشط (Active) إنتهى (All Clear)	أحمر Red	حريق (Fire)
إستعداد (Stand By) نشط (Active) إنتهى (All Clear)	أزرق Blue	توقف القلب والتنفس
لا يوجد له مستوى لشدة الحدث	برتقالي Orang	تسرب كيميائي أو بيولوجي أو إشعاعي (Radioactive/Biological/Chemical Spill)
لا يوجد له مستوى لشدة الحدث	فضي Silver	مطلق نار (Active Shooter)
لا يوجد له مستوى لشدة الحدث	بني Brown	فشل المرفق (Lift/Lift Failure)
لا يوجد له مستوى لشدة الحدث	أبيض White	المضروب العدواني (Combative Abuse)
لا يوجد له مستوى لشدة الحدث	وردي Pink	حالات اختطاف الأطفال
على القطاع أن يعلن في حالة الإخلاء وفي حالة إنهاء الكارثة	لا يوجد لون ولا يوجد رمز	الإخلاء (Hospital Evacuation) انتهاء الكارثة (End Of Disaster)

المرجع: Reference:

Total Safety Quality Center for Consultancy and Training (TSQCTC)

Ministry of Health

مركز جودة السلامة الشاملة للاستشارات والتدريب (TSQCTC)

وزارة الصحة

APPROVALS:

POLICY AND PROCEDURE (PP) HISTORY:

Initial PP: Version: V1 Dated: 1/1/2017

Replaced by: Version: V2 Dated: 1/1/2019

Deleted Date: _____

Replaced by New PP: _____

PP No. & Version: _____

Dated: _____

خطة إدارة الكوارث
الخارجية

**External
Disaster**

٢٠١٩/٢٠٢٠

Table of Contents

Objectives	الأهداف	.....	٣
Definitions	تعريفات	.....	٤
Policies	السياسات	.....	٧
Responsibilities	المسئوليات	.....	١٠
Task Cards	بطاقات المهام	.....	١٨
Reference	المرجع	.....	٣٩
Approvals	الاعتماد	.....	٤٠

Objectives:

الأهداف

- To establish procedures to respond to any external emergency situation resulting in the sudden and potentially unanticipated influx of a large number of casualties. تحديد إجراءات الاستجابة لأي كارثة خارجية تتسبب في ورود حالات طوارئ بأعداد غير متوقعة بالمستشفى .
- To provide guidance to MCH personnel through detailed instructions, to increase confidence and effective response of the plan. تزويد جميع العاملين بالمستشفى بتعليمات مفصلة عن مسؤولياتهم في حالة الطوارئ لزيادة ثقتهم وفعاليتهم في الاستجابة للخطة.
- To ensure the safety and security of patients, staff and visitors during any external emergency situation. المحافظة على أمن وسلامة المرضى والعاملين والزوار أثناء حالات الكوارث الخارجية.
- To achieve full cooperation and coordination among all departments in response to external disaster. تحقيق التعاون والتنسيق الكامل بين جميع الأقسام في الاستجابة لحالات الكوارث الخارجية.

- تعريفات

Definitions:

تعريف الكوارث الخارجية:-

External Disaster:

External disaster is any event (disaster) occurring outside the hospital that produces victims requiring medical care that threaten overwhelms the hospital's normal response capacity.

تعرف الكارثة بأنها حادثه أو مجموعة ظروف تحدث في أى مكان خارج المستشفى والتي نجم عنها أو من المحتمل أن ينجم عنها عدد من الضحايا المحتاجين لرعاية طبية أكبر من طاقة المستشفى او خدمات الطوارئ في وضعها الطبيعي.

أنواع الكوارث:-

Disaster Types:

We have to differentiate between two major types of disaster:

عند وصف استجابة المستشفى في هذه الخطة نجد أن من المفيد أن نميز بين نوعين رئيسيين من الكوارث.

- External Disaster: it is the disaster occurring in anywhere of the region but not effecting directly the capacity and/or the hospital team like RTA, Air crash, Fire, explosion etc...
- Internal Disaster: it is the disaster affecting directly on the hospital capacity and/or on the staff whatever is the reason (Fire, explosion etc.....)

- الكوارث الخارجية: وهي الكوارث التي تحدث في أى مكان من المنطقة ولكن لا تؤثر بصورة مباشرة على الإمكانيات أو فريق العاملين بالمستشفى مثل حوادث السير الكبيرة، تحطم الطائرات، الحرائق، الانفجارات..... الخ
- الكوارث الداخلية: هي الكوارث التي تؤثر بصورة مباشرة على إمكانيات المستشفى او العاملين به مهما كان سببها (حريق ، انفجار ... الخ)

خطة الكوارث الخارجية:

External Disaster Plan –

It is a plan to define the response of the hospital to any specified external disaster in anywhere of the region and it is not affecting directly on the hospital capacity or hospital team.

هي الخطة التي تحدد كيفية استجابة المستشفى لكوارث خارجية محددة في أي مكان من المنطقة والتي ليس لها تأثير بصورة مباشرة على إمكانيات المستشفى أو فريق العاملين بالمستشفى.

Code Yellow

It is the code that will be announced by the telephone operator to initiate the setting External Disaster Plan call, this will be done after being informed by Hospital Director or his designee or in charge director or in charge security.

الرمز الأصفر:

هو الرمز الذي يقوم به السنترال بإعلان للبدء في التنفيذ الكامل للخطة الموضوعه للتعامل مع الكوارث الخارجية بعد إبلاغه بإعلان هذا الرمز من قبل مدير المستشفى أو نائب مدير المستشفى او المدير المناوب او الامن المناوب.

Disaster Command Team

فريق السيطرة على الكوارث: -

Disaster Command Team of the hospital consist of:

١. Hospital Director or in duty hospital director acting.
٢. ER Director
٣. Medical Director
٤. Administration Manager
٥. Nursing Director
٦. Security and Safety Officer
٧. Medical supply manager.
٨. Maintenance manager.
٩. Hospital Director office's manager
١٠. Public relationship officer.

يتكون فريق السيطرة على الكوارث بالمستشفى من:

١. مدير المستشفى أو ما ينوب عنه.
٢. مدير الطوارئ
٣. المدير الطبي
٤. المساعد المالي والإداري
٥. مدير التمريض
٦. مدير الامن والسلامة.
٧. مدير التموين الطبي
٨. مدير الصيانة.
٩. مدير مكتب المدير.
١٠. مدير العلاقات العامة

In addition, the following Head of Departments will play leading roles.

١. Chief of OBG
٢. Chief of PEDIA
٣. Chief of ICU
٤. Chief of Anesthesia
٥. Chief of OR
٦. Chief of ER
٧. Nursing supervisor
٨. Security Officer
٩. Director of Patient Relations.
١٠. Admission office.
١١. Ambulance (Mobile team)

بالإضافة إلى هذا الفريق الذي يعمل من غرفة السيطرة على الكوارث بالمستشفى فإن رؤساء الأقسام الآتية يقومون بأدوار قيادية رئيسية وهم:

١. رئيس قسم النساء
٢. رئيس قسم الاطفال
٣. رئيس قسم العناية
٤. رئيس قسم التخدير
٥. رئيس قسم العمليات
٦. رئيس قسم الطوارئ
٧. مشرفة التمريض
٨. مسئول الأمن
٩. مدير علاقات المرضى
١٠. مكتب الدخول
١١. النقل الاسعافي

Disaster Command Center:

غرفة متابعة الكوارث: -

It is the Command/Communications Center for all disasters, located in the first floor (Hospital Director office). It is equipped with all necessary communication systems, where designated members of Command Team supported by specialized staff can manage the disaster response activities. They are under direct command of Hospital Director or Medical Director or nurse supervisor in the case of his absence.

هي مركز التحكم والاتصال الخاص بالتعامل مع الكوارث وتقع في الدور الأرضي (مكتب مدير المستشفى) وهي مجهزة بالأدوات وأجهزة الاتصال اللازمة حيث يتواجد بها فريق السيطرة على الكوارث مدعوماً بالمساعدين المؤهلين لمتابعة نشاطات الاستجابة للكوارث وتكون تحت السيطرة المباشرة من مدير المستشفى أو المدير الطبي أو المدير المناوب أو مشرف التمريض المناوب في حالة عدم تواجده.

Triage Area

منطقة الاستقبال والفرز:-

- ١. المنطقة الواقعة أمام قسم الطوارئ والتي يتم فيها فرز

resuscitation and examination room; the casualties will be triaged into four levels.

و فحص و تقسيم المصابين إلى (٤ فئات) كالتالي:

A. Red Triaged – First Priority

Immediate Care – casualties whose condition is critical and whose care cannot wait. They are the first priority to receive care on arrival.

أ- فرز احمر (Red triaged) الأولوية الأولى. الإصابات الحرجة والتي تحتاج إلى تدخل عاجل وتكون لها الأولوية في تلقى العلاج.

B. Yellow Triaged – Second Priority

Delayed Care – casualties who require hospital care but can wait until all the red-triaged victims are dealt with.

ب- فرز أصفر (Yellow triaged) الأولوية الثانية. إصابات تحتاج إلى العلاج بداخل المستشفى ولكنها تستطيع الانتظار لحين التعامل مع المصابين بالأولوية الحمراء.

C. Green Triaged – Third Priority

Minor Cases – casualties who have minor injuries whose care can wait a prolonged time.

ج- فرز أخضر (Green triaged) الأولوية الثالثة. إصابات بسيطة وتستطيع الانتظار لوقت مناسب لعلاجها.

D. Black – Triaged

Victims who are dead at the scene or on arrival.

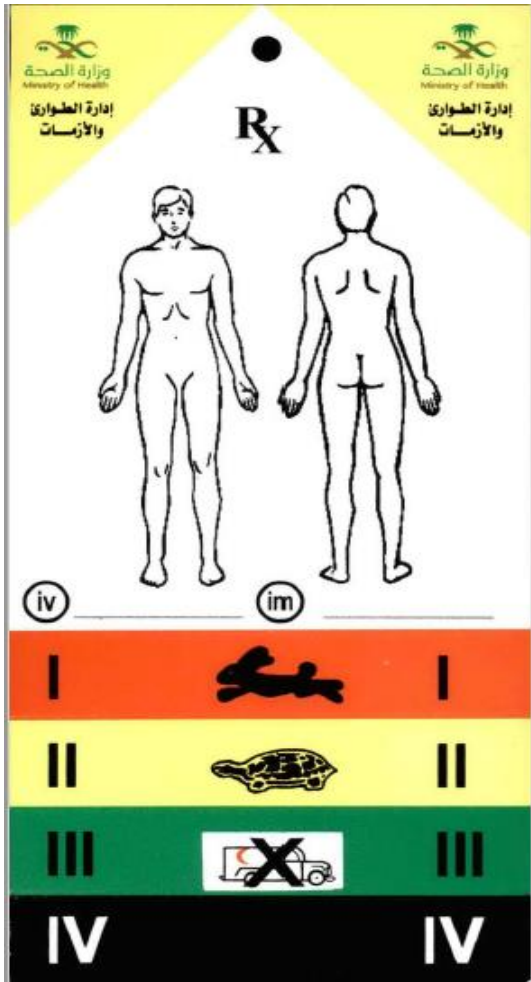
د- فرز أسود (Black triaged) الإصابات التي تصل في حالة وفاه إلى المستشفى.

Policies:

1. Policy & Procedures of External Disaster Plan will be prepared by FMS Director and Chief of ER.
2. The plan will be distributed to all hospital departments after being approved by the Hospital Director.
3. The plan will be reviewed annually by Chief of ER and Medical Director.
4. Annual test of the External Disaster Plan will be done annually.

السياسات

1. يتم إعداد سياسات وإجراءات خطة الكوارث الخارجية من قبل رئيس سلامة المنشأة ورئيس قسم الطوارئ.
2. يتم توزيع الخطة على جميع الأقسام بالمستشفى بعد الموافقة عليها من قبل مدير المستشفى.
3. يتم مراجعة الخطة سنوياً من قبل رئيس قسم الطوارئ والمدير الطبي.
4. يتم عمل اختبار سنوي لخطة الكوارث الخارجية.



5. Evaluation of the External Disaster Plan will be done by a formed team by Safety

5. يتم تقييم الاختبار السنوي لخطة الكوارث الخارجية من قبل فريق يتم تشكيله لهذا الغرض بواسطة لجنة السلامة ويكون

Committee. The Team will be responsible to evaluate the drill:

- A. Response of the Staff
- B. Efficiency of Communication System.
- C. Staff performance of the assigned tasks.
- D. The consumed time for preparing beds and evacuation of patients.
- E. Efficiency of dealing with public.
- F. Management of Information Media Staff

A report will be submitted to Safety Committee to study and give the necessary recommendations to avoid any deficiency.

٦. Deficiencies will be defined by each department; a report will be written and submitted to Chief of ER.

مسئولاً عن تقييم التجربة من حيث: -

أ- استجابة العاملين لنداء الطوارئ.
ب- كفاءة نظام الاتصالات بالخطة.

ج- مدى تأدية العاملين للمهام المكلفين بها بالخطة.

د- الوقت المستغرق لإعداد الأسرة وإخراج المرضى.

هـ- مدى كفاءة التعامل مع الجماهير المتواجده.

و- التحكم في الصحفيين والاعلاميين

ويتم تقديم تقرير بذلك إلى لجنة السلامة بالمستشفى التي ستقوم بدراسته وإعطاء التوصيات اللازمه لتلافى أى قصور في الخطة أو التنفيذ الى جميع الأقسام .

٦ يتم تحديد أوجه القصور من قبل كل قسم من الأقسام ويتم كتابة تقرير عن ذلك وإرساله إلى رئيس قسم الطوارئ بعد عمل التجربة.

External Disaster Plan Activation

- The hospital Director will authorize the activation of this plan.
- If there is any difficulty to contact the Hospital Director and an immediate response is needed, the Duty Manager can activate the plan.
- If there is any delay contacting Hospital Director, Duty Manager and an immediate response is needed, the on-duty ER Doctor supervisor can activate the plan.
- While in disaster mode, mobiles and wireless phones will be used for the necessary communications.

تفعيل خطة الكوارث الخارجية:

- إن مدير المستشفى لديه الصلاحية الرئيسية للبدء بتفعيل خطة الكوارث الخارجية للمستشفى.
- في حالة وجود صعوبة لأى سبب بالاتصال بمدير المستشفى وتكون الحاجة عاجله للاستجابة لنداء الإنذار فإنه يمكن أن يقوم نائب مدير المستشفى بالأمر بتفعيل الخطة.
- في حالة تعذر الاتصال بمدير المستشفى او نائبه أيضاً سيقوم المدير المناوب بتفعيل الخطة . وفي حالة تعذر الاتصال بمدير المستشفى او نائبه او المدير المناوب سيقوم مشرف الاطباء بتفعيل الخطة إذا كان هناك احتياج للتفعيل العاجل .
- في حالات الكوارث سيتم استعمال الجوالات والتليفونات اللاسلكية في إجراء الاتصالات اللازمة.

Procedures:

- a. As soon as activating the External Disaster Plan, the telephone operator

الإجراءات:

١. فور الأمر بتفعيل خطة الطوارئ الخارجية إلى سنترال المستشفى يقوم السنترال بإعلان حالة الرمز الأصفر بالنداء

- will page "Code Yellow". The operator will initiate calling up, it should be registered on the form (call form) according to the order of calling as it is shown in table.
- ثم يقوم على الفور بعمل الاستدعاءات ويقوم بتسجيلها بالنموذج الخاص مراعيًا ترتيب الاستدعاءات كما هو وارد بالجدول بالفائمة .
- b. All staff is expected to respond immediately and to report to the areas identified previously according to the plan.
٢. جميع العاملين عليهم الاستجابة الفورية والتوجه إلى المكان المحدد لهم سلفاً طبقاً للخطة.
- c. Disaster Command Team will report directly to Hospital Director Office that will be Disaster Command Center, if not available use Duty Director Office in ER.
٣. يتوجه فريق متابعة الكوارث على الفور إلى مكتب مدير المستشفى بالدور الأرضي والتي ستحول إلى غرفة متابعة للكارثة وفي حالة تعذر مكتب مدير المستشفى يتم استخدام مكتب المدير المناوب.
- d. All areas identified for participation in the disaster plan, shall immediately initiate actions, assess inpatient for possible transfer / discharge and be prepared to receive casualties.
٤. جميع الأقسام المحدد لهم مهام معينه بالخطة عليها الاستجابة الفورية والبدء بتنفيذ خطة العمل فوراً بما فيها البدء بتقييم حالة المرضى بالنسبة لإمكانية الخروج أو التحويل وإخلاء الأسرة لتلقى حالات الطوارئ .
- e. All units operating in any disaster mode are to keep the Command Center updated.
٥. جميع الأقسام المحدد لها مهام معينه بالخطة تكون على اتصال مستمر بغرفة متابعة الكوارث لأعلامها بالموقف تبعاً.
- f. Once disaster has been declared, all staff will remain on duty until released by the immediate superior.
٦. فور الإعلان عن حالة الرمز اصفر يكون جميع العاملين في حالة دوام مستمر بداخل المستشفى لحين إعلان غير ذلك من قبل الرؤساء المباشرين لهم.
- g. ER Doctors will report to Triage area, the casualties will be classified to the mentioned categories (Red, Yellow, Green and Black).
٧. يتوجه فريق الفرز المكون من أطباء الطوارئ إلى منطقة الاستقبال والفرز ويتم تقسيم المصابين إلى الفئات التي تم ذكرها (أحمر ، أصفر ، أخضر ، اسود) .
- h. ER will be evacuated to receive first and second priority (Red).
٨. يتم إخلاء قسم الطوارئ وتوجيه الحالات ذات الأولوية الأولى للتعامل معها (الأحمر) .
- i. OPDs will receive the cases of second priority (Yellow).
٩. يتم استقبال الحالات ذات الأولوية الثانية (الأصفر) بالعيادات الخارجية.
- j. Third priority (green) will be directed to in wards for admission under observation.
١٠. حالات الأولوية الثالثة (الاخضر) يتم توجيهها الى اقسام التنويم , لتنويمها تحت الملاحظة .
- k. Black triage will be directed to mortuary.
١١. حالات الوفيات يتم نقلها الى ثلاجة الموتى بعد الكشف عليها.

- l. Patients requiring surgical intervention will be directed to waiting room in the third floor for reassessment before going to OR. ١٢. يتم توجيه الحالات التي تحتاج إلى تدخلات جراحية إلى غرفة الانتظار بقسم العمليات لإعادة تقييم الحالة قبل دخولها مباشرة إلى غرفة العمليات.
- m. The reception will finalize the discharge cases and register the admissions, will notify statistics of admissions and available beds to Command Center. ١٣. يقوم مكتب الدخول بإنهاء حالات الخروج من المستشفى وتسجيل حالات الدخول ويتم إبلاغ الإحصائيات عن الدخول والأسرة المتواجدة إلى غرفة التحكم المركزية باستمرار.
- n. ER director's room will be the doctors' assembly center for specialties. ١٤. مكتب مدير الطوارئ تكون مكان تجميع الأطباء من جميع التخصصات لإمكانية الاستدعاء الفوري لهم.
- o. The conference room will be staff assembly center from all departments to be directed according to units plan ١٥. توجه العاملين من جميع الأقسام إلى أقسامهم وإتباع الخطط الخاصة بالقسم
- p. Non disaster patients who arrive to ER will be triaged as if they are among the disaster victims. ١٦. سوف يتم التعامل مع المرضى من غير المصابين في الكارثة والذين يصلون الطوارئ أثناء إعلان حالة الكارثة على أنهم من ضمن ضحايا الكارثة ويتم فرزهم وفقاً لذلك.
- q. Admission Stations:
- MW ٤٠ beds specialized for men.
- FW ٤٤ beds specialized for women ١٧. محطات التنويم:-
أ. تنويم الاطفال عدد ١٤٠ سرير تخصص للرجال
ب. تنويم النساء عدد ١٦٠ سرير تخصص للنساء
- r. ١٤ beds will be evacuated (equal to ١٤% of the hospital capacity) to receive the disaster casualties in Medical & Surgical departments. In case of ability to receive additional number we will coordinate with disaster center in directorate of health affairs. ١٨. سيتم إخلاء عدد ٤٢ سرير بما يعادل ١٤% من سعة المستشفى لاستقبال الاصابات الواردة من موقع الكارثة وذلك في الاقسام المذكورة في الفقرة ١٥. وفي حالة إمكانية استقبال عدد إضافي من المصابين سوف يتم التنسيق مع مركز الطوارئ بمديرية الشؤون الصحية.
- s. Code green will be announced by Hospital Director to declare the end of the disaster. اعلان نهاية حالة الطوارئ:
يتم الاعلان نهاية حالة الطوارئ بواسطة مدير المستشفى عند اعلان الكود الاخضر عبر النداء الداخلي
بعد الانتهاء من حالات الطوارئ يتم عقد اجتماع لتقييم الاداء

Responsibilities:

المسئوليات

Staff responsibilities:

مسئوليات الأفراد:-

Managers shall:

مسئوليات مدراء الإدارة:

١. Endorse the external disaster plan and ensure that all departments comply with its requirements. ١. التعريف بخطة الكوارث الخارجية والتأكد من التزام جميع الأقسام بما ورد بها.
٢. Ensure adequate resources are provided to effectively train and if necessary, implement the External Disaster Plan. ٢. توفير الموارد اللازمة لعمل التدريب المناسب وتفعيل الخطة إذا لزم الأمر.
٣. Familiarize themselves with their roles in the Command Center. ٣. التعرف على الأدوار المنوطة بهم عند العمل بغرفة متابعة الكوارث.

• مسئوليات رؤساء الأقسام:-

• Department Heads shall:

١. Ensure that all department staff is familiar of the External Disaster Plan and their roles. ١. التأكد من أن جميع العاملين بأقسامهم قد تم تعريفهم على خطة الكوارث الخارجية وتعريف كل فرد بدوره فيها.
٢. Ensure that the training is provided, conduct an annual drill and monitor any deficiencies. ٢. التأكد من عمل التدريب المستمر وعمل تجريبه سنوياً لجميع العاملين من قبل رؤساء الوحدات على خطة الكوارث الخارجية ومتابعة أى قصور يحدث خلال التجارب.
٣. Ensure that all new hires received orientation on External Disaster Plan and are made familiar with their roles within their specific unit in any given emergency. ٣. التأكد من تعريف العاملين الجدد على خطة الكوارث الخارجية وتعودهم على ممارسه المهام المنوطة بهم فيها.
٤. Retain documentation of all employees training and drills performed. ٤. الاحتفاظ بمستندات التدريب والتجارب في ملف كل فرد من القسم.
٥. Ensure that all drills are effectively critiqued and that any deficiencies observed are corrected. ٥. التأكد من عمل تقييم كامل لكل تجريبه من التجارب وتصحيح ما قد يكون قد حدث من قصور فيها.

• ER Manager Shall:

• مسئوليات مدير الطوارئ:-

١. Serves as a Chairman of Technical Advisory Committee of External Disaster Plan. The task will be setting Hospital External Disaster Plan. ١. يعمل كرئيس للجنة الاستشارية الفنية الخاصه بالكوارث الخارجية ويكون الهدف هو عمل خطة المستشفى للتعامل مع الكوارث الخارجية.
٢. Implement the first facility wide drill, monitor and correct any deficiency may occur. ٢. عمل التجريبه الأولى على مستوى المستشفى ككل ومتابعتها بطريقة صحيحة بعد انتهائها وتصحيح أى قصور حدث فيها.
٣. Ensure that all department External ٣. التأكد من أن جميع الأقسام الخارجية

Disaster Plans are received once every three years by the Head of Department

٤. Consider questions, suggestions and recommendations from head of departments conducting critique meetings as a result of a disaster drill.

٣. لتأكد من مراجعة خطط الكوارث الخارجية للأقسام مره كل ثلاثة سنوات قبل اعتمادها من قبل رئيس القسم .

٤. يقوم بالرد على جميع الأسئلة والاستفسارات الخاصه بخطط الكوارث الخارجية ومناقشه الاقتراحات المقدمه من قبل رؤساء الوحدات على خطة الكوارث.

• **Members of Technical Advisory Committee shall:**

١. Periodically review and formulate the policies of External Disaster Plan for approval by ER Manager.
٢. Plan and encourage an External Disaster Plan drill at the facility-wide level at least annually.

١. مراجعة خطة الكوارث الخارجية بانتظام ووضع السياسات الخاصه بها وتأمين الموافقه عليها من قبل مدير المستشفى.

٢. عمل الترتيبات اللازمه لتنفيذ تجربته الخاصه بخطة الطوارئ على الأقل مره واحده سنوياً على مستوى المستشفى ككل.

• **All Personnel shall:**

١. Familiarize themselves with the External Disaster Plan focusing on their work area's specific plan, and their responsibilities in the event of an actual emergency.
٢. Participate fully in the drill in their specific area and the hospital as a whole

١. التعرف على المهام المطلوبه من كل منهم بخصوص خطة الكوارث الخارجيه مع التركيز على الخطط الخاصه بوحداتهم عند حدوث كارثه حقيقيه.

٢. المشاركة الكامله في جميع التجارب التي تتم على مستوى وحداتهم، وكذلك على مستوى المستشفى ككل.

• **Department and Unit Responsibility:**

١. It is the duty of each department of the hospital to adopt and formulate its own responsibilities in response to a disaster.
٢. Each department will maintain its own telephone call-back system, and action cards that will clearly specify the duties and responsibilities of its staff members.

١. سوف يقوم كل قسم من أقسام المستشفى بتبني وتوضيح المهام المنوطه به في التعامل مع حالات الكوارث الخارجية

٢. سوف يقوم كل قسم من أقسام المستشفى بالاحتفاظ بقائمة الاستدعاءات وارقام الهواتف وبطاقات المهام الخاصه بالقسم والتي ستحدد بوضوح المسئوليات والواجبات المنوطه بكل العاملين بالقسم.

The following are the duties and responsibilities of each department:

وفيما يلي الواجبات والمسئوليات التي سيقوم بها كل قسم من أقسام المستشفى:

• **Administration:**

• **مسئوليات أعضاء اللجنة الفنيه الاستشارية :-**

• **مسئوليات جميع أفراد المستشفى:-**

• **مسئوليات الأقسام والوحدات:**

• الإدارة:-

١. All personnel should be stationed at their offices. - يتواجد جميع أفراد الإدارة في أماكنهم باستمرار .
٢. Respond to any command from the command center. - يقوم أفراد الإدارة بالاستجابة لأي مهام يكلفون بها من قبل غرفة متابعة الكوارث.
٣. Coordinate between different hospital facilities. - يقومون بالتنسيق بين إدارات المستشفى المختلفه.

• Nursing:

• التمريض:-

١. Prepare an immediate bed status report to the Command Center. ١. القيام بإعداد تقرير بحالة الأسرة بالمستشفى على الفور إلى غرفة متابعة الكوارث.
٢. Coordinate Ward Nursing Staffing Requirements and direct and call the available nurses. ٢. يقوم بتنسيق احتياجات التمريض بين الوحدات المختلفة للمستشفى وتوجيه الممرضات واستدعاء من لم تتم استجابتهن للنداء.

• OR:

• غرفة العمليات:-

١. Prepare all major and minor rooms for possible action, and to staff them as per the member of available nursing and anesthetic personnel. ١. إعداد جميع غرف العمليات الصغرى والكبرى وتزويدها بالأفراد اللازمين للتخدير والتمريض.
٢. Organize the operation lists according to life saving procedures. ٢. إعداد قائمة العمليات تبعاً لمدى خطورة الحالات المتواجده.
٣. Call back the theater staff who may have been allocated initially elsewhere. ٣. استدعاء أفراد العمليات الذين تم توجيههم إلى مناطق أخرى عند الاحتياج إليهم.
٤. Ensure adequate supplies of materials for all types of surgery, but to economize in the use of instruments as re-sterilization take valuable time needed for urgent surgery. ٤. ضمان الامدادات الكافيه من الآلات والاحتياجات للعمليات والاقتصاد قدر الإمكان في استعمال الآلات حيث سيحتاج إعادة تعقيمها إلى وقت مهم قد يمكن الاحتياج إليه للحالات العاجله.
٥. Coordinate with Laboratory and Biomed to assure maximum efficiency and reduce operating time. ٥. التنسيق مع المختبر والصيانة الطبية لتوفير الكفاءة القصوى واختصار وقت العملية قدر الإمكان.

• ICU:

• العناية المركزة:-

١. Identify stable patients who may be transferred to other wards. ١. تحديد الحالات المستقره التي يمكن نقلها إلى الأقسام الأخرى.

٢. Prepare the maximum number of beds to receive the cases. ٢. إعداد أكبر عدد ممكن من الأسره لاستقبال الحالات.
٣. Request extra medical and nursing staff when the need arises. ٣. طلب أعداد اضافية من الطاقم الطبي والتمريض عند الاحتياج لذلك.
٤. Coordinate with personnel in the Red Zone and Operating Theaters. ٤. التنسيق مع طاقم العمليات ومنطقة الاستقبال الحمراء.

• Radiology:

• الأشعة:-

١. Ensure that sufficient staff is available. ١. توفير العدد الكافي من العاملين.
٢. Ensure organized traffic of patients to the designated treatment zones. ٢. توفير دخول وخروج منظم من وإلى القسم من الأقسام الأخرى بالمستشفى.
٣. Prioritize all X-ray requests. ٣. وضع أولويات لتنفيذ طلبات الأشعة حسب مدى خطورة الحالات.

• Laboratory:

• المختبر:-

١. Ensure sufficient staff is available. ١. ضمان تواجد العدد الكافي من الفنيين للقيام بالعمل.
٢. Send one technician to Red Zone. ٢. ارسال أحد الفنيين لأخذ العينات من المنطقة الحمراء.
٣. Prioritize all requests of serious cases and stop non-urgent tests. ٣. وضع أولويات لعمل التحاليل للحالات الخطرة أولاً وإيقاف أى تحاليل غير عاجله.
٤. Ensure good stock of reagents supplies and notify any potential shortage to the Command Center, after requesting them from the Central Store. ٤. التأكد من تواجد الكميات الكافية من المحاليل اللازمه لإجراء التحاليل وإبلاغ غرفة متابعة الكوارث عند وجود أى نقص بعد طلبه من المخازن.

• Pharmacy:

• الصيدلية:-

١. Deliver and dispense the prearranged list of emergency drugs and ensure adequate supply to the Triage Area. ١. صرف أعداد إضافية من أدوية الطوارئ طبقاً للقائمه المعتمده لأدوية الطوارئ بالمستشفى والتأكد من وجود كميات كافية منها بمنطقة الطوارئ.
٢. Deliver and dispense narcotics upon request. ٢. القيام بتوفير الأدوية المخدره عند الطلب.
٣. Immediately notify any potential shortage to the Command Center after requesting them from the Pharmacy Stores. ٣. إبلاغ غرفة متابعة الكوارث بأى نقص محتمل من دواء معين لسرعه توفيره.

• Patient Relations:

• علاقات المرضى:-

١. Receive regular list and reports about victims from Command Center. ١. تتلقى بإستمراية وانتظام تقارير وقوائم عن الضحايا من غرفه متابعة الكوارث.
٢. Help to contact relatives of discharged patients for pick up. ٢. تقوم بالاتصال بعائلات المرضى الذين تم إخراجهم من المستشفى لإبلاغهم بالقدوم لاصطحاب مرضاهم.

٣. Give information reports after being approved by the Command Center. ٣. الاتصال وإعطاء المعلومات للجهات العامه عن الوضع بالنسبه للكارثه.

• Admission Department:

• قسم الدخول:-

١. Organize their office work to facilitate clearance of discharged cases. ١. تنظيم العمل بالمكتب بحيث يتم الانتهاء من حالات الخروج بطريقة عاجله.
٢. Provide bed census to the Command Center. ٢. تزويد غرفة متابعة الكوارث بأعداد الأسره المتوفره للتزويد.
٣. Assign Clerks to different disaster zones to take the necessary data. ٣. تكليف بعض العاملين بالتوجه إلى المناطق المختلفه للتعامل مع الكارثه لأخذ بيانات المصابين والتعامل معهم
٤. Send admission forms to all Hospital Departments. ٤. إرسال نماذج التنويم لجميع أقسام المستشفى.
٥. Register all disaster patients. ٥. تسجيل جميع المصابين بالكارثه .
٦. Monitor and record disaster admission at different disaster management zones. ٦. متابعة أعداد الحالات المنومه من المناطق المختلفه للتعامل مع الكارثه .
٧. Record all hospital discharges. ٧. تسجيل جميع حالات الخروج من المستشفى.

• Medical supply

• التموين الطبي:

١. Supply immediately needed issues to appropriate treatment areas. ١. صرف الاحتياجات العاجله لمناطق العلاج المختلفه.
٢. Make rapid requests to ensure the supply of essential medical and supporting stocks. ٢. عمل الطلبيات العاجله لرفع مستوى التخزين بما يكفى لتلبية الاحتياجات المتزايدة.
٣. Immediately notify the Command center of any potential shortage and trying to obtain it. ٣. إبلاغ غرفة متابعة الكوارث بأى نوعيات يحتمل أن تنفذ من المخازن ومحاولة توفيرها على الفور.

• Operator:

• السنترال:-

- Announce Code Yellow when ordered Hospital Director or his designee or in charge director or in charge security. ١. إعلان حالة الرمز الأصفر عند الأمر بذلك من قبل مدير المستشفى أو نائب مدير المستشفى او المدير المناوب او الامن المناوب.
١. Organize calling out all personnel needed in a well-disciplined manner and ٢. الاتصال الفوري بجميع الأفراد حسب القوائم والأولويات المذكوره.

according to priority.

٢. Maintain contact with the Command Center. ٣. الاتصال الدائم والمستمر بغرفة متابعة الكوارث.
٣. Divert inquiring phone calls to Patient Relations. ٤. تحويل حالات الاستفسار عن الكارثة إلى غرفة التحكم.
٤. Divert inquiring phone calls to control room. ٥. تحويل مكالمات الجهات المعنية إلى غرفة التحكم.

• النقل:-

• Transport:

١. Arrange transportation of all called staff. ١. عمل الترتيبات اللازمة لاحتضار كل المستدعين إلى المستشفى.
٢. Assist with transportation of patients. ٢. المساعدة في تحويل المرضى.
٣. Maintain communication with the Command Center. ٣. الاتصال الدائم بغرفة التحكم بالكارثة.

• Maintenance and Bio-Med:

• الصيانة و الهندسة الطبية:-

١. Ensure availability of Biomedical Engineer and Technicians ١. ضمان تواجد مهندس الأجهزة الطبية والفنيين.
٢. Maintain contact with Command Center. ٢. الاتصال الدائم بغرفة التحكم بالكوارث.
٣. Ensure good distribution of equipment where needed. ٣. ضمان التوزيع الجيد للأجهزة بين الأقسام المختلفه للمستشفى عند الاحتياج إليها.

• CSSD:

• التعقيم المركزي:-

١. Availability ٢٤ hours. ١. الاستمرار في العمل طوال الـ ٢٤ ساعة.
٢. Ensure that there is a spare sterilizer to be used for sterilizing urgent things when needed. ٢. توفير جهاز تعقيم لعمل التعقيم العاجل للأدوات عند الاحتياج لذلك.

• Security:

• الأمن:-

١. Ensure adequate personnel are available and stationed at key hospital entrances and location. ١. التأكد من وجود العدد المناسب من الأفراد للقيام بالعمل وتمركزهم في المداخل والأماكن الأساسية الهامة بالمستشفى.
٢. Clear all vehicles from the main hospital doors, especially the road leading to ER entrance. ٢. إخلاء جميع المركبات من أمام المداخل الرئيسية للمستشفى خصوصاً المدخل الخاص بالطوارئ.

٣. Ensure clear access for ambulances and other public service vehicles. ٣. التأكد من إخلاء الطريق الخاص بوحدة الإسعاف أو أي وحدات عامه أخرى قادمة إلى المستشفى.
٤. Direct the flow of traffic. ٤. توجيه المرور حول المستشفى إلى الطرق المناسبة.
٥. Ensure continuous contact with Command Center. ٥. البقاء على اتصال مستمر بغرفة متابعه الكوارث.
٦. Block trespassers and public gathering. ٦. عدم السماح بالتجمهر أمام أبواب المستشفى وتوجيه الجمهور بذلك.
٧. Appoint some personnel to register the valuable of patients. ٧. تخصيص بعض الأفراد لتسجيل متعلقات المصابين وهوياتهم
٨. Directing media to general relations in the Hospital. ٨. توجيه الصحفيين والإعلاميين الى مدير العلاقات العامة بالمستشفى
٩. Directing families to Director of Patient Relations. ٩. توجيه اهالي المصابين الى مدير علاقات المرضى

• Housekeeping & Porters:

• العمال والنظافة :-

١. Assist with transportation of patients. ١. المساعدة في نقل المصابين
٢. Send and bring samples to the laboratory and get the results. ٢. نقل العينات للمختبر وإحضار النتائج.
٣. Ensure adequate supply of wheelchairs and stretchers. ٣. تأمين العدد الكافي من التروليات والكراسي لنقل المرضى.
٤. Maintain cleanliness and orderliness in the hospital. ٤. المحافظة على النظافة في كافة أنحاء المستشفى.
٥. Empty all waste containers as frequent as possible and dispose them properly. ٥. تفريغ سلات القمامه بالطريقة المناسبة وباستمراره.
٦. Mop the floor with germicidal solution. ٦. القيام بتنظيف الارضيات بالمطهرات اللازمة.

• Clear Yellow Code Status:

• إنهاء حالة الرمز الأصفر:-

١. Command Team will determine the time to clear Yellow Code Status in the hospital according to the received reports regarding the victims/ losses inside the hospital. ١. يحدد فريق السيطرة على الكوارث وقت إنهاء حالة الرمز الأصفر في المستشفى بناء على التقارير الواردة عن عملية التعامل مع الضحايا داخل المستشفى.
٢. Hospital Director will inform the telephone operator who will announce the call. ٢. يقوم مدير المستشفى بإبلاغ ذلك إلى السنترال الذي سوف يقوم بالنداء بذلك.
٣. No personnel will dismiss till receiving permission from his direct superior. ٣. لا يتم انصراف أي من العاملين من المنطقة التي يعمل بها بعد إعلان إنهاء حالة الإنذار إلا بعد الإذن بذلك من رئيسه المباشر

Task Cards.

بطاقات المهام:-

Goals

الهدف:

١. Facilitate the staff response to External Disaster Plan
 ٢. Facilitate the ideal distribution of staff according to response level.
 ٣. Secure fully response in early stages of External Disaster Plan.
١. تسهيل عملية استجابة العاملين لخطة الكوارث الخارجية.
 ٢. تسهيل التوزيع المثالي للعاملين تبعاً لمستوى الاستجابة.
 ٣. تأمين استجابته كامله في المراحل الأوليه لخطة الكوارث الخارجية .

Tasks Cards (Code Yellow) Nursing Supervisor On-Call

١. Make the necessary arrangements for continuous assessment process of patients' cases to be carried out by Bed Management/Coordination Office and to define number of patients will be discharged or transferred.
٢. Begin to call the nurses according to graduation system.
٣. Make sure of the preparation arrangement of ambulances with staff and ER nurses in ER and ER Head.
٤. Assess the situation in ER and perform stations' visits.
٥. Ensure that the Control Center notified about all important events and situations continuously.

بطاقات المهام (الرمز الأصفر) مشرف التمريض المناوب

١. عمل الترتيبات اللازمة لعملية تقييم مستمر لحالات المرضى لينفذها مكتب تنسيق الأسرة وتحديد عدد المرضى الذين سيتم إخراجهم أو نقلهم.
٢. البدء في استدعاء الممرضين حسب نظام التدرج.
٣. التأكد من الترتيبات الخاصة بتجهيز سيارات الإسعاف بأطقم العاملين بها مع التمريض الملحق بقسم الطوارئ ورئيس قسم الطوارئ.
٤. تقييم الموقف في قسم الطوارئ وعمل زيارات للمحطات.
٥. التأكد من إحاطة مركز السيطرة علماً بكل الأحداث والمواقف الهامة باستمرار.

٦. Coordinate with Nursing Director in concern to nursing.

٦. التنسيق مع مدير التمريض فيما يخص التمريض.

**Tasks Cards (Code Yellow)
Patients Relations Officer**

**بطاقات المهام (الرمز الأصفر)
مسئول علاقات المرضى**

1. Inform Admission & Discharge Office about occur of code yellow situation.
٢. Admission & Discharge Staff in Reception Area should assist in patients' discharge procedures to be returned back to home.

١. إبلاغ مكتب الدخول والخروج بوقوع حالة الرمز الأصفر.
٢. يقوم موظفي التسجيل والدخول والخروج في منطقة الاستقبال بالمستشفى بالمساعدة في إجراءات خروج المرضى الذين سوف يتم إخراجهم ليعودوا إلى منازلهم.

**Tasks Cards (Code Yellow)
Hospital Director**

**بطاقات المهام (الرمز الأصفر)
مدير المستشفى**

١. Go to Disaster Follow-Up Room.
٢. Make sure that the :
 - Security In-charge undertakes Hospital security / control the traffic ...etc.
 - Administrative Director is existed in Disaster Follow-Up Room for proper conduct.
٣. Provide Medical Director with all available data / assists in the supportaive services to ensure competence management of disaster.
٤. As requested by the High Administration,

١. التوجه إلى غرفة متابعة الكوارث.
٢. التأكد من الآتي:
 - أن مشرف الأمن المناوب يتولى أمر أمن المستشفى / السيطرة على المرور الخ
 - أن المدير الإداري متواجد بغرفة متابعة الكوارث للتصرف كما هو مطلوب.
٣. إعطاء المدير الطبي جميع المعلومات المتوفرة والمساعدة بالإجراءات المساندة لضمان إدارة الكارثة بكفاءة.
٤. حسبما هو مطلوب من الإدارة العليا القيام بالاتصال مع

call other Authorities, Local Health and other Local Authorities in concern to the disaster.

السلطات الأخرى والصحة المدنية والسلطات المحلية الأخرى فيما يخص الكارثة.

**Tasks Cards (Code Yellow)
Emergency Director**

**بطاقات المهام (الرمز الأصفر)
مدير الطوارئ**

1. Emergency Director, if existed, undertakes the tasks of ER team leader, and if not existed, the On-Call General surgeon performs this role.
2. Determine the priorities of diagnosing patient cases or transferring them to other clinical areas.
3. Supervise the arrangements of transfer of patients to X-Ray, OR, ICU or Admission.
4. Supervise the procedures of referred injured patients to different wards (X-Ray, OR, ICU, Admission wards).
5. Coordinate with ER Nursing, Medical Director and Nursing Director to prepare and equip more Ambulances with medical staff to be directed to disaster place as needed.
6. Coordinate with Disaster Control Center and give notifications about the developments

1. يقوم مدير الطوارئ إذا كان متواجد بتولي مهام قائد فريق قسم الطوارئ وفي حالة عدم تواجده يقوم بهذا الدور طبيب الجراحة العامة المناوب.
2. تحديد أولويات تشخيص حالات المرضى أو نقلهم إلى مناطق علاجية أخرى.
3. الإشراف على الترتيبات الخاصة بالمرضى الذين يتم نقلهم إلى قسم الأشعة أو غرفة العمليات أو قسم العناية المركزة أو التنويم.
4. الإشراف على إجراءات وسير عملية تحويل المرضى المصابين للأقسام المختلفة مثل (الأشعة، العمليات، العناية المركزة، أجنحة التنويم).
5. التنسيق مع التمريض بقسم الطوارئ والمدير الطبي ومديرة التمريض ، وذلك للإعداد لتجهيز مزيد من سيارات الإسعاف بالكوادر الطبية لإرسالها إلى موقع الكارثة حسب الحاجة.
6. التنسيق مع مركز السيطرة على الكارثة وإبلاغ المركز بالتطورات بصفة مستمرة ومنتظمة

continuously and regularly.

- Continuous contact with Surgery and Internal Medicine Heads regarding consistency of number of injured victims and how to be distributed.

٧. الاتصال الدائم برئيس قسم الجراحة ورئيس قسم الباطنية بشأن كثافة عدد المصابين وكيفية توزيعهم .

Tasks Cards (Code Yellow) Anesthesia Head

بطاقات المهام (الرمز الأصفر) رئيس قسم التخدير

- Go to ICU to examine the existed patients and prepare to receive new cases which demand a critical care.
- Assist in the resuscitation and stable of patient cases.
- After finish, shift to OR to arrange the individuals for Anesthesia List.

- التوجه إلى وحدة العناية المركزة لفحص المرضى المتواجدين والإعداد لاستقبال حالات جديدة تتطلب عناية فائقة.
- المساعدة في إنعاش و استقرار حالات المرضى.
- بعد الانتهاء يقوم بالتوجه إلى غرفة العمليات لتنظيم الأفراد لقائمة التخدير.

Tasks Cards (Code Yellow) Medical Director

بطاقات المهام (الرمز الأصفر) المدير الطبي

- Ensure full operation of Leadership & Disaster and Hazard Control Center.
- Ensure safety of telephone communications with Emergency Room, Admission Office, OR.
- Confirm from Telecommunication Department that the main personalities mentioned in calls list are response.
- Call the Departments Heads to define if the scheduled normal activities such as OPD and diagnostic activities will be continued or discontinued.
- Be sure of the initial situation of the beds in consultation with Admission Office, and to call Surgery and Internal Medicine Heads to determine the discharge procedures of the patients allowed to be discharged early.
- Coordinate the work inside the Hospital.

- التأكد من أن مركز القيادة والسيطرة على الكوارث والمخاطر في حالة تشغيل كاملة.
- التأكد من سلامة الاتصالات التليفونية مع غرفة الطوارئ مكتب الدخول، غرفة العمليات.
- التأكد من قسم الاتصالات من استجابة الشخصيات الرئيسية المذكورة بقائمة الإستدعاءات.
- الاتصال برؤساء الأقسام لتحديد ما إذا كانت الأنشطة العادية المجدولة مثل أنشطة العيادات الخارجية والتخصصية ستستمر أم تتوقف.
- التأكد من الوضع المبدئي للأسرة وذلك بالتشاور مع مكتب الدخول و الاتصال برؤساء الجراحة والباطنية لتحديد الإجراءات الخاصة بخروج من تسمح حالتهم من المرضى مبكراً
- تنسيق العمل داخل المستشفى.

٧. Finish code yellow situation as soon as possible.

٧. إنهاء حالة الإنذار بأسرع وقت ممكن.

**Tasks Cards (Code Yellow)
OBG Head**

**بطاقات المهام (الرمز الأصفر)
رئيس قسم النساء**

١. Allocate surgeons on duty and the existed in ER as required.
٢. Evaluate the need for more surgeons during unofficial working hours and prepare to call them through Medical Director Office.
٣. Coordination to substitute the doctors on duty with another one to perform the tasks of patients' OBG if required.
٤. Make sure that the ER Head substituted the doctors to perform the medical team leader tasks in ER.
٥. To be in contact with Disasters Control Teams in regular intervals.
٦. Go to OBG Department to supervise.

١. توزيع أطباء قسم النساء الموجودين بالعمل والمتجمعين في غرفة الطوارئ حسبما يقتضيه الأمر.
٢. تقييم الحاجة لمزيد من الموظفين من بين أطباء قسم النساء في غير أوقات العمل والإعداد لاستدعائهم عن طريق مكتب المدير الطبي.
٣. التنسيق من أجل استبدال الطبيب المداوم ليقوم آخر بالقيام بمهام فرز المرضى التي يؤديها إذا تطلب الأمر.
٤. التأكد من أن رئيس قسم الطوارئ قد حل محل الجراح في مهام قائد الفريق الطبي بقسم الطوارئ .
٥. الاتصال بفرق السيطرة على الكوارث على فترات منتظمة.
٦. توجه إلى قسم النساء للإشراف على المصابين.

**Tasks Cards (Code Yellow)
Pediatric Head**

١. Change the staff on duty if needed, and the assembly area should be in Internal Pediatric Clinic.
٢. Allocate physicians to go to ICU areas.
 - a. ICU
 - b. Resuscitation Room.
 - c. Follow-up patient discharge procedures.
 - d. Ensure necessary coverage of Nursing Departments which receive the cases.
٣. Prepare to conduct departments' rounds to visit the patients.
٤. Be in contact with Leadership & Disasters and Hazard Control Center and to go to there in regular intervals.

**بطاقات المهام (الرمز الأصفر)
رئيس قسم الاطفال**

١. تغيير الموجودين بالعمل إذا احتاج الأمر، ويكون موقع التجمع في عيادة الاطفال .
٢. توزيع الأطباء للتوجه إلى مناطق العناية المركزة.
 - أ- وحدة العناية المركزة.
 - ب- غرفة الإنعاش.
 - ت- متابعة إجراءات خروج المرضى من المستشفى.
 - ث- التأكد من التغطية اللازمة للأقسام التمريضية التي تستقبل الحالات.
٣. الإعداد للقيام بجولات في الأقسام لتفقد حالات المرضى.
٤. الاتصال بمركز القيادة والسيطرة على الكوارث والمخاطر والتوجه إلى هناك على فترات منتظمة.

**Tasks Cards (Code Yellow)
Operation Room Head**

١. Prepare all minor and major ORs and provide it with needed anesthesia and nursing staff.
٢. Prepare Surgical Operations List according to seriousness of existed cases.
٣. Call OR staff who were directed to other areas if needed.
٤. Ensure adequate supply of surgical operations equipment and needs and economize as possible in using the equipment because it will needs to be re-sterilized for vital time may would be needed for urgent cases.
٥. Coordinate with Laboratory and Biomedical Maintenance to provide maximum competence and shorten surgical operation time as possible.

**Tasks Cards (Code Yellow)
Intensive Care Unit Head**

**بطاقات المهام (الرمز الأصفر)
رئيس قسم العمليات**

١. إعداد جميع غرف العمليات الصغرى والكبرى وتزويدها بالأفراد اللازمين للتخدير والتمريض.
٢. إعداد قائمة العمليات تبعاً لمدى خطورة الحالات المتواجده.
٣. استدعاء أفراد العمليات الذين تم توجيههم إلى مناطق أخرى عند الاحتياج إليهم.
٤. ضمان الامدادات الكافية من الآلات والاحتياجات للعمليات والاقتصاد قدر الإمكان في استعمال الآلات حيث سيحتاج إعادة تعقيمها إلى وقت مهم قد يمكن الاحتياج إليه للحالات العاجله.
٥. التنسيق مع المختبر والصيانة الطبية لتوفير الكفاءة القصوى واختصار وقت العملية قدر الإمكان

**بطاقات المهام (الرمز الأصفر)
رئيس قسم العناية المركزة**

١. Determine stable cases can be transferred to other wards.
 ٢. Prepare largest number of beds to receive the cases.
 ٣. Request more medical and nursing staff in case of need.
 ٤. Coordinate with staff of OR and Red Reception Area.
١. تحديد الحالات المستقرة التي يمكن نقلها إلى الأقسام الأخرى.
 ٢. إعداد أكبر عدد ممكن من الأسره لاستقبال الحالات.
 ٣. طلب أعداد اضافية من الطاقم الطبي والتمريض عند الاحتياج لذلك.
 ٤. التنسيق مع طاقم العمليات ومنطقة الاستقبال الحمراء.

**Tasks Cards (Code Yellow)
Radiology Head**

**بطاقات المهام (الرمز الأصفر)
رئيس قسم الأشعة**

١. Provide adequate number of staff.
 ٢. Provide regular arrangement of admission and discharge to and from the Department from other Hospital Departments.
 ٣. Prioritize X-Ray requests according to the seriousness of the cases.
١. توفير العدد الكافي من العاملين.
 ٢. توفير دخول وخروج منتظم من وإلى القسم من الأقسام الأخرى بالمستشفى.
 ٣. وضع أولويات لتنفيذ طلبات الأشعة حسب مدى خطورة الحالات.

**Tasks Cards (Code Yellow)
Laboratory Head**

**بطاقات المهام (الرمز الأصفر)
رئيس قسم المختبر**

١. Ensure existence of adequate number of Technicians to run the work.
٢. Send one of the Technicians to take the samples from the Red Area.
٣. Prioritize tests of serious cases at first and stop non urgent tests.
٤. Ensure availability of adequate number of solutions to make the tests, and if not available in the Stores, inform Disaster Follow-Up Room about any deficiency.

١. ضمان تواجد العدد الكافي من الفنيين للقيام بالعمل.
٢. ارسال أحد الفنيين لأخذ العينات من المنطقة الحمراء.
٣. وضع أولويات لعمل التحاليل للحالات الخطرة أولاً وإيقاف أى تحاليل غير عاجله.
٤. التأكد من تواجد الكميات الكافية من المحاليل اللازمة لإجراء التحاليل وإبلاغ غرفة متابعة الكوارث عند وجود أى نقص بعد طلبه من المخازن

**Tasks Cards (Code Yellow)
Pharmacy Head**

١. Provide additional number of emergency medicines according to the Hospital Emergency Medicines Approved List and to ensure availability of adequate quantities of it the ER Area.
٢. Provide narcotic medicines upon request.
٣. Immediately inform Disaster Follow-Up Room about any likely shortage of a definite medicine to be provided as soon as possible.

**بطاقات المهام (الرمز الأصفر)
رئيس قسم الصيدلية**

١. صرف أعداد إضافية من أدوية الطوارئ طبقاً للقائمة المعتمدة لأدوية الطوارئ بالمستشفى والتأكد من وجود كميات كافية منها بمنطقة الطوارئ.
٢. توفير الأدوية المخدرة عند الطلب.
٣. إبلاغ غرفة متابعة الكوارث بأي نقص محتمل من دواء معين لسرعه توفيره

**Tasks Cards (Code Yellow)
Admission Head**

١. Organize office work as admission cases should be accomplished urgently.
٢. Provide Disaster Follow-Up Room with the available numbers of beds for admission.
٣. Instruct some of the staff to go to different areas to deal with the disaster and take the data of the injured victims and deal with them.
٤. Send Admission Forms to all Hospital

**بطاقات المهام (الرمز الأصفر)
رئيس قسم الدخول**

١. تنظيم العمل بالمكتب بحيث يتم الانتهاء من حالات الخروج بطريقة عاجله.
٢. تزويد غرفة متابعة الكوارث بأعداد الأسرة المتوفرة للتوزيع.
٣. تكليف بعض العاملين بالتوجه إلى المناطق المختلفة للتعامل مع الكارثة لأخذ بيانات المصابين والتعامل معهم
٤. إرسال نماذج التوزيع لجميع أقسام المستشفى.

Departments.

٥. Register all injured victims in the disaster in the Computer.
٦. Follow-up the number of the admitted cases from different areas to handle the disaster.
٧. Register all discharge cases from the Hospital.

٥. تسجيل جميع المصابين بالكارثة بالكمبيوتر.

٦. متابعة إعداد الحالات المنومة من المناطق المختلفة للتعامل مع الكارثة .

٧. تسجيل جميع حالات الخروج من المستشفى.

**Tasks Cards (Code Yellow)
Medical Supply Head**

**بطاقات المهام (الرمز الأصفر)
رئيس قسم التموين الطبي**

١. Provide urgent needs for different treatment areas.
٢. Make the urgent requests to advance storing level to meet the increased needs sufficiently.
٣. Inform Disaster Follow-Up Room about any kinds may consumed from the Stores and try to provide it immediately.

١. صرف الاحتياجات العاجلة لمناطق العلاج المختلفة.

٢. عمل الطلبات العاجلة لرفع مستوى التخزين بما يكفى لتلبية الاحتياجات المتزايدة

٣. إبلاغ غرفة متابعة الكوارث بأي نوعيات يحتمل أن تنفذ من المخازن ومحاولة توفيرها على الفور.

**Tasks Cards (Code Yellow)
Operator**

**بطاقات المهام (الرمز الأصفر)
موظف السنترال**

- a. Announce code yellow if ordered by Hospital Director or his designee or in charge director or in charge security.
- b. Immediate contact with all individuals according to mentioned lists and priorities.
- c. Continual contact with Disaster

١. إعلان حالة الرمز الأصفر عند الأمر بذلك من قبل مدير المستشفى أو نائب مدير المستشفى أو المدير المناوب أو الامن المناوب

٢. الاتصال الفوري بجميع الأفراد حسب القوائم والأولويات المذكوره.

٣. الاتصال الدائم والمستمر بغرفه متابعة الكوارث.

٤. تحويل حالات الاستفسار عن الكارثة إلى قسم علاقات

- Follow-Up Room.
d. Refer inquiring cases about the disaster to Patients Relations Office.

المرضى.

**Tasks Cards (Code Yellow)
Transportation Head**

بطاقات المهام (الرمز الأصفر)
رئيس قسم الحركة

١. Make necessary arrangements to bring all called staff to attend to the Hospital.
٢. Assist in referral of patients.
٣. Continual contact with Disaster Control Room.

١. عمل الترتيبات اللازمة لإحضار كل المستدعين إلى المستشفى.
٢. المساعدة في تحويل المرضى.
٣. الاتصال الدائم بغرفة التحكم بالكوارثه

**Tasks Cards (Code Yellow)
Biomedical Maintenance Head**

بطاقات المهام (الرمز الأصفر)
رئيس قسم الصيانة الطبية

١. Ensure existence of Medical Equipment Engineer and Technicians.
٢. Continual contact with Disaster Control Room.
٣. Ensure good allocation of equipment among Hospital different departments in case of need.

١. ضمان تواجد مهندس الأجهزة الطبية والفنيين.
٢. الاتصال الدائم بغرفة التحكم بالكوارث.
٣. ضمان التوزيع الجيد للأجهزة بين الأقسام المختلفه للمستشفى عند الاحتياج إليها

**Tasks Cards (Code Yellow)
Central Sterilization**

بطاقات المهام (الرمز الأصفر)
رئيس قسم التعقيم

١. Continue the work around ٢٤ hours.
٢. Provide sterilization equipment to perform urgent sterilization of instruments if needed.

١. الاستمرار في العمل طوال الـ ٢٤ ساعة.
٢. توفير جهاز تعقيم لعمل التعقيم العاجل للأدوات عند الاحتياج لذلك

**Tasks Cards (Code Yellow)
Security Head**

**بطاقات المهام (الرمز الأصفر)
رئيس قسم الأمن**

١. Ensure existence of adequate number of staff to run the work and that they are posted in the main and vital entrances and locations.
٢. Clear Hospital Main Entrances front yard from all vehicles especially ER Entrance.
٣. Ensure clear road for ER Units/ambulances or any other public units coming to the Hospital.
٤. Direct the traffic around the Hospital to the appropriate roads.
٥. Continual contact with Disaster Control Room.
٦. Do not permit gathering of audience in front of Hospital gates and advise them in this regard.
٧. Designate staff to record injured victims belongings.

١. التأكد من وجود العدد المناسب من الأفراد للقيام بالعمل وتمركزهم في المداخل والأماكن الأساسية الهامة بالمستشفى.
٢. إخلاء جميع المركبات من أمام المداخل الرئيسية للمستشفى خصوصاً المدخل الخاص بالطوارئ.
٣. التأكد من إخلاء الطريق الخاص بوحدة الإسعاف أو أي وحدات عامة أخرى قادمة إلى المستشفى.
٤. توجيه المرور حول المستشفى إلى الطرق المناسبة.
٥. البقاء على اتصال مستمر بغرفة متابعه الكوارث.
٦. عدم السماح بالتجمع أمام أبواب المستشفى وتوجيه الجمهور بذلك
٧. تخصيص بعض الأفراد لتسجيل متعلقات المصابين

**Tasks Cards (Code Yellow)
Laborers & Cleaners Head**

**بطاقات المهام (الرمز الأصفر)
رئيس قسم العمال و النظافة**

١. Assist in the transportation of the injured victims.
 ٢. Transport samples to Laboratory and bring the results.
 ٣. Provide adequate number of trolleys and wheelchairs to transport the patients.
 ٤. Maintain cleanness in Hospital wide.
 ٥. Empty dust bins continually and properly.
 ٦. Clean the floor with the appropriate disinfectants.
١. المساعدة في نقل المصابين
 ٢. نقل العينات للمختبر وإحضار النتائج.
 ٣. تأمين العدد الكافي من التروليات والكراسي لنقل المرضى.
 ٤. المحافظة على النظافة في كافة أنحاء المستشفى.
 ٥. تفريغ سلات القمامة بالطريقة المناسبة وباستمراره.
 ٦. القيام بتنظيف الارضيات بالمطهرات اللازمة.

المراجع: References:

Total Safety Quality Center for Consultancy and
Training (TSQCTC)

مركز جودة السلامة الشاملة للاستشارات والتدريب
(TSQCTC)

APPROVALS